WOLVS!

1981

1981

UNA PESETA

REVISTA ILUSTRADA ANDALUZA

andie le con al de España



REVISTA LITERARIA ILUSTRADA FUNDADA EL 1.º DE SEPTIEMBRE DE 1931.

DIRECTOR: JOSE MARIA G. DE LA TORRE

OFICINAS: Minero, 9 bajo izq.

Precio de suscripción: Doce pesetas a año, abonables en fracciones mensuales, a la entrega de cada número.

SUMARIO

Nuestra gratitud	5
C + C' + S, P. E. = V por Carlos Jimé-	
nez Flores	7
Plumas sin alma, por Miguel Aguado .	IO
Reparto de premios, por A. de Salas .	41
El lenguaje de las cosas, por Pascual	
Santacruz	12
Granada y tù, por Joaquín Pujalte Mi-	
re	13
Castillos notables de España . :	14
Pensamientos, por Santiago Rusiñol .	15
Miserias de la vida, por «El Hombre	
Gris»	17
Honor vengado, por Agustin Luque	22
Curiosidad literaria	24
Efemérides de fearero	31

Libros										3
De socie	edad.		-						9.13	3
Cuatro										· ·
	oy Ib									3
Bellezas	anda	uzas.								3
El Teat	ro .		Sal			12		U B		4
Toros y	Depor	tes.		100						4
Notas g	ráficas									
El Cine				-		1		.3		5
Pagina p										
Los Niñ										
Guia pro	ofesion	al v	con	nero	rial	de	A	lm	e-	
ría .						857		1877		7
	-	2000			1	P. Say		1	With the	700
«Entre	parrale	s».co	med	lia	dra	má	tice	a Do	or	
José N										
7000 1			100 M	THE REAL PROPERTY.	AL - 9 2 3	77. 3 . 70	-			

Espuma el mejor jabón

NUCITRA PORTADA

El bellísimo rostro de mujer que aparece en la cubierta de este número es de la exquisita artista de la pantalla, Mary del Carmen, nueva "estrella" del elenco de CIFE-SA, y principal interprete femenino de las películas de Perojo, «Rumbo al Cairo» y «Es mi hombre».

José M.ª Artero
Concesionario FORD

AVENIDA DE LA REPÚBLICA, 77
ALMERIA



Nuestra gratitud

Al entrar esta revista en el tercer año de su publicación, quiere manifestar su gratitud a sus colaboradores-cada vez en mayor número-subscriptores y anunciantes que nos vienen favoreciendo. VoLVNTAD es ya un esfuerzo logrado, gigantesco si se quiere, teniendo presente-¿por qué no decirlo?--el ambiente hostil a este género de publicaciones.

Empero, conocemos las deficiencias de que adolece, pero discúlpesenos en obsequio de la aseveración anterior. Si el público sigue prestándonos su apoyo, VoLVNTAD no será una modesta publicación provinciana, sino una de

las mejores revistas de España.

Consignamos también nuestra gratitud a los siguientes periódicos que amablemente coadyuvaron a nuestra mayor difusión: "Diario de Cádiz"; "El Defensor de Granada", "Noticiero Granadino", y "La Publicidad", de Granada; "El Censor", de Cuevas; "La Provincia", de Ubeda; "Diario de Córdoba"; y de Almería,
"La Crónica Meridonal", "La Voz", "Lucha" y
"Diario de Almería".



DE COLABORACION

C + C' + S, P. E. = V.



La Dirección de esta revista se complace en oírecer a sus lectores un nuevo colaborador: don Carlos Jiménez Flores, escritor de pluma vibrante y perfecto es tilista, saturado de un espíritu nuevo y regenerador, que constituye uno de los valores más reales de la Literatura comtemporánea.

A la revista VoLVNTAD, con la más voluntad de mis voluntades.

COMBATIVIDAD, más continuidad, más el sentir de la propia estimación, igual a voluntad. YA la tienes definida. Leo a Victor Pauchet, y él me inspira esta definición, pitagórica si permites. OTRA?...

NO te importa. Qué más da, una.

APRENDE: El escritor (cuando merece este adjetivo) se aferra a un ideal que rezuma en todas sus manifestaciones literarias; tiene un sello psicoliterario, su marca de fábrica, A veces protagnistas diferentes, pero siempre encarnando un ÚNICO per-



sonaje; el verdadero fondo, siempre «uno y el mismo», te lo aseguro. Si conoces, por ejemplo, «Mamíteros de Zujo», puedes prescindir perfectamente de las otras cuatro o cinco obras que forman la colección completa de Pitigrilli. Te lo aseguro.

cribo como escribo, que es tanto que decir: escribo como quiero; además, escribo a flor de tierra, y si con la lamparilla de tu cerebro no me alcanzas, es porque es pobre en w; y entonces ¿qué puedo hacer yo?... Nada.

ESTANDO aquí conmigo... me pedirías —¡qué seguro estoy!—note hablase más: ni de «fondos» ni de «formas», ni de colecciones... que de «eso» estabas conven cido. ¡No falla el «cuento»!... Oye lo que dice un Hombre: "Si me equivoco, y me quedo alguna vez de acuerdo con algo, procuro quedarme en silencio; oigo un grito; mi innato espíritu de la contradicción que repele, recrimina" ¡No falla el cuento! A cien, doscientos ... que sé yo cuantos kilómetros, no puedo más, que lo adivino.

QUÉ bueno es Dios! Te dejó suelto entre los hombres y te dió también figura hasta humana!

DEBEN ser tan cortitos los artículos, que no puedo extenderme en pesadas aclara ciones; si no, tú también me entenderías.

Y tal vez, tu mismo caso pueda servir a que entiendas (¡¡milagro!!) lo que no entiendes.

ADELANTE. Explico:

...Para germinar la voluntad, precisa de la impulsividad de un deseo; y como el deseo hiperactiviza tan de maravilla las 'facultades motrices del espíritu.por percursión de acción', el movimiento debe de sincronizar necesariamente con la voluntad. ¿No es esto un pedazo de silogismo?

NO lo entiendes? No me importa. Yo es-

TE acuerdas de aquella definición de voluntad que di en «vanguardia» hace ratico? Di: ¿te acuerdas? C + C' +... y no le comprendes, pero como quieres asimilar repites, lees dos veces Ahí tiénes: «Deseo en el origen de la voluntad». Sigues... ¿que pasa? Te «accionas» consultas, reflexionas, afanándote, para ver de contener ese interés, ese deseo que inoportuna la «crónica caquexia» de tu cerebro. ¿Ves?: «Deseo, como "acelerador"

de nuestras facultades motrices». Sigues; ¿qué pasa? Dificultades, escollos, tropiezos... Y sigues: ¿Qué pasa? Te creces ante esas dificultades y luchas y .. luchas. TÚ mismo le has dicho: «Combatividad».

COMO esos obstáculos, esas dificultades raramente se dejan acabar, sino por una acción "continuada" ¿de que te sirven tus primeros impulsos, si no los mantienes hasta sabrevivir a estas personillas de rémora de tu labor investigadora? ¿Te acuerdas? Has perdido. Te lo digo yo.

LA propia estimación, querido discípulo (me llamarías tú querido maestro?) es para nosotros primeramente, tercer sumando, y entre otras cosas: concepto bien hondo de nuestra dignidad, por el que autoimponemos una obligación. Ya está, ¡Qué claro! Y no lo entiendes?

UN poco menos de lo que te sobra, y un mucho más de lo que te falta, y un hom bre entero: te lo digo yo.

CARLOS JIMENEZ FLORES.

Vera, 1935.

¿....? = COTINUIDAD.



PERFILES

Plumas sin alma

La tragedia del escritor original es inmensa.

Contra el que siente hondamente su propia personalidad y tiene arraigado el «yo» en sus pensamientos y en sus actos, caen despiadadamente las mazas del rencor y de la intriga.

Ser, es tener bien definido el individualismo que diferencia con fuertes trazos a unos hombres de otros.

Seguir la ruta que otros trazaron, inspirarse en la personalidad de un genio o simplementé de un hombre que se impuso sobre los demás, no es ser, vivir como una sombra, como una estela que poco a poco va perdiendo brillo, difuminándose, alejándose del astro que refulgó potentemente.

No existen discípulos de grandes escritores. Lo más que puede existir son hombres que van plagiando al maestro.

El talento natural, no se puede desgranar o inculcar sobre una masa de alumnos. Unicamente puede ofrecerse esa manifestación que se llama cultura, que a veces pretende parecerse a aquel.

Uno es la piedra preciosa legítima; la otra, la piedra fabricada por un excelente artifice, que no puede crear sino imitar.

Un genio puede no saber de nada y deslumbrar con su sabiduría. Un hombre culto, sin tatento, puede saberlo todo, demostrando que no sabe nada.

En la juventud que escribe se notan agudamente dos tendencias:

Rebeldia y sumisión.
Originalidad y amaneramiento.

De una parte, una pléyade de escritores que sienten la vida y quieren inculcar al mundo sus sensaciones.

De otra, los que no pueden decir su idea sino a través de las ideas de los otros.

Aquellos son anárquicos, rebeldes, pero sinceros.

Estos, gregarios agrupados en escuelas o cenáculos, pierden la originalidad, que es sinceridad y visión de la inmate rialidad de un espíritu.

Unos y otros separados por un amplio surco se hablan frente a frente. Los rebeldes luchan a pecho descubierto, por propia iniciativa, sin orden de combate, ni estrategias de astucia.

Los otros unidos, inspirados por un mismo cerebro, hacen sentir el peso de una misma opinión compartida por varias plumas,

Por una pluma, propia, hay cinco prestadas que se arrojan sobre aquella para aniquilarla. La lucha es desigual, pero el hombre libre vence siempre por que sobre la insidia está el desprecio, sabre la subordinación está la independencia; sobre la mezquindad del que acepta los mandatos, está la prodigalidad del que sabe mandar.

Esta es la ventura del que siente su «yo, y no se doblega ante maestros de necios que ni siquiera han sido reconoci dos como tales por los hombres libres y sabios.

¿Maestros? Bien ¿Discípulos? Sí. Genios? Ninguno. Que los genios vuelan tan alto que sus enseñanzas no pueden recibirlas más que aquellos que tienen talento. Y el talento no se enseña ni se compra.

MIGUEL AGUADO NAVARRO.

YOLYNTAD es la única revista de Almería, y una de las mejor présentadas de la región. Anunciar en ella es de mucha éficacia dabido a su circulación.

Reparto de premios

¡Tarde de alegría! Ocaso del silencio quejumbroso. Adelanta el coro el paso, ágil, alegre, dichoso...

Los juguetes, en la mesa, radiadores de codicia. Es el coro nube espesa de sonrisas de delicia.

De pronto se rompe el coro, acompasado, gradual, en un tintinear de oro... ¡Cual coro de querubines, canta con aire marcial:
—"Ya sonaron los clarines...!"

Andrés de Salas.

LOS MAESTROS

El lenguaje de las cosas

FATTEL SILE

PARA VoLVNTAD

Las cosas tienen voz; hablan a su manera y su lenguaje será rudo a veces, pero nunca hipócrita. Shakespeare llamó a la mujer "pérfida" como la ola, pero la ola al cabo no tiene albedrío y por tanto no es responsable de los males que causa.

La voz humana sí que es pérfida; suele alhagar para mejor herir; finge dulzura para disimular tal vez una violenta có lera.

Jamás brota el rayo de entre la azulada atmósfera de un cielo despejado, pero cuántas veces no se esconde la trai ción tras la sonrisa engañosa del hombre!

El viento sacude u orea: gime o brama, pero no oculta sus intenciones porque no las tiene. Hasta el silencio tiene sus "ruidos" que son discretos, quedos, apagados como él. ¿No os ha sorprendido alguna vez la noche en plena campiña? ¿No habeis sentido surgir del seno mismo de la extensión tenebrosa que os rodea como un gran murmullo semejante al bisbiseo de una plegaria? Ese murmullo es el lenguaje de lo infinito: grave, austero, solemne; tan distinto y opuesto al charloteo inarmónico de las bestezuelas inteligentes.

¡Qué gran emoción, una emoción religiosa nos produce el clamor de las cam panas en la soledad de una gran llanura envuelta en la mortaja de la noche!

Sí; las cosas tienen su voz, que es algunas veces filosófica como el tic-tac de un reloj: otras anonadora como el tableteo de los truenos ¿Qué orador por grandilocuente que sea podrá daros idea tan expresiva de la fuerza como el oleaje de un mar encrespado, o las bizarras siluetas de los cañones de una batería, apuntando al espacio? Todo en la naturaleza habla o canta con música a ratos de Rossini y a veces de Wagner. El lenguaje de las cosas es una grán lección

muda. Es la elocuencia cristalizando en chispas, en haces de luz en murmullos, en bramidos u horrísonos estruendos.

0

L

Las cosas carecen de sensibilidad y por ello su enseñanza es fría y terrible.

Junto al cadáver tendido en su ataud se reproducen las plantas al par de los gusanos, pregonando una vez más la eternidad del instinto de la especie que se burla de la muerte.

Si nos acostumbráramos a leer en la Naturaleza más que en los libros llegaría mos a ser sabios sin pedantería y a comprender que muchas cosas que nos parecen excecrables, no son sino manifestaciones de ese impulso que el filósofo alemán llamaba "voluntad de vivir". En la gran cátedra ilustrada del mundo no hay dómines engreídos, ni moralistas ce ñudos, ni previas censuras, ni fatales "ín dices", ni ridículos megalómanos que piden laureles para sus obras.

¡Ah, los pajarillos, los desinteresados ruiseñores, que cantan mejor que los poetas y no conocen el Diccionario de la rimal

¡ h, la gran poesía de las montañas in gentes, de las llanuras sin fin, de los bos ques virgenes, de los valles henchidos de flores y trutos!

¡Y cuán grande a veces la bondad 'pa siva' de los objetos! !Que misteriosa abnegación o cristianismo oculto en el alma de las cosas! Yo lo confieso; horas hay en mi vida en que quisiera fundirme con todo lo que me rodea y ser pájaro cantor o rio caudaloso, o piedra de un monumento o vapor de una nube; ola que rueda o viento que silba, con tal de

no sentir por algún tiempo las palpitacio nes de ese órgauo, al par precioso y siniestro que el buen Dios me puso sobre los hombros y que si me permite comprender la grandeza de los seres inteligentes, me enseña al propio tiempo su contingencia y vanidad.

PASCUAL SANTACRUZ. (Prohibida la reproducción),



Granada y tú...

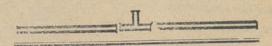
A Consuelo Redondo Molina

Granada y tú, Consuelo, dos amores que me sanaron de profunda herida; Granada me emborracha de colores y tu me embriagas de ilusión y vida,

Costurerita buena a quien adoro, linda muñeca de mis ilusiones, tú hiciste más alegre y más sonoro el dulce ruiseñor de mis canciones

Tú floreciste en rosas mi sendero y me hiciste el regalo del lucero luminoso y feliz de tu mirada; y desde que te vi, solo en mi anhelo, existe una ciudad, y esa es Granada, y una mujer a quien amar: Consuelo.

JOAQUIN PUJALTE MIRA.



DIVULGACIONES

Castillos notables

de España

El paisaje castellano—severidad de líneas, amplias lontananzas—no tolera más intromision que la del castillo. Toda España está llena de castillos. El curso del tiempo y las transformaciones del espacio no han podido arrebatarles del todo la majestad de su traza ni el aire bravo de su continente. «Se-

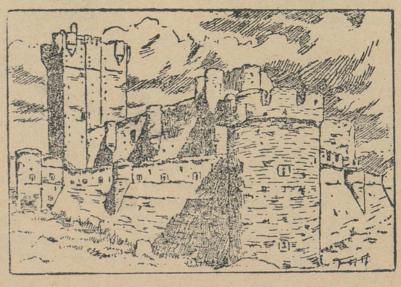
gura e bastida de Castillos», dijo Alfonso el Sabio que era nuestra tierra.

La fuerte estructura de las perspectivas españolas se acomoda del me jor modo a estos castillos de piedra erguidos sobre un montículo o protegien do un burgo en medio de una llanura contra enemi gos hoy imaginarios. Hay en España dos tipos de castillos:el puramente militar, y el que sin aban-

dono de sus cualidades defensivas, se utilizaba como señorial residencia

Los castillos militares están situados en las fronteras, en las costas o siguen líneas geográficas estratégicas.

Los que servían, además, de palacios, desarrollanse en los siglos XII y XIII y parte



del XIV. Al combatir el poder nobiliario, los Reyes Católicos dieron un golpe mortal a estas construcciones feudales, que poco a poco se inutilizaron y fueron limitadas a su función suntuaria.

He aquí, entre los que sobreviven, algunos de los más importantes:

En Castilla la Vieja, los de Simancas hoy Archivo—, Peñafiel, Mombeltrán, Manzanares, Segovia, Medina del Campo, Turégano y Coca.

En Castilla la Nueva, los de Escalona, Guadamur y Belmonte.

En Andalucía, los Vélez, Alcalá de Gua daira y Almodóvar del Río.

En Extremadura, los de Zafra y Montemayor.

En Galicia, el de Monterrey.

En Aragon, los de Loarre y Alcañiz.

En Navarra, el de Olite.

En Vizcaya, los de Arteaga y Brutón.

En Cataluña, los de Peralada y la Bisbal.

En la región levantina, los de Benicarló y Villena.

Y por fin, en Mallorca, el de Bellver.

F I

r

大教教教教教教教教教教教教教

LOS MAESTROS

N

Pensamientos

T

El juego es altamente moral: sirve para arruinar a los idiotas.

El que trabaja para comer tiene derecho a vivir. El que come para trabajar tiene derecho a no encontrar trabajo.

Los enfermos a quienes se envia a los balnearios, no es para curarlos. Es para quitáselos de delante.

A los que antes les llamaban tontos les llaman ahora neurástenicos. Es una fórmula galante que ha adoptado la ciencia para hala gar la tontería.

Las coronas que se llevan a los muertos son para que las vean los vivos.

El viudo y la viuda que se vuelven a ca sar, es que habían tenido un amor interino.

Para pedir limosna hay que ir limpio, pero mal trazado. El pobre que va decente no causa pena, y el que va sucio da asco. Hasta la compasión se ha de inspirar con me sura.

SANTIAGO RUSINOL.

CARA TRISTE...



Si siente malestar, debido a una mala digestión, evite la tristeza y el malhumor que se reflejan en su cara, tomando

MAGNESIA S.PELLEGRINO



GIMENEZ - JALINAS & CA JAGUEL 2 + 4, BARCELONA (3.6.)

L'EN

Miserias de la vida...

Con toda el alma, para la revista VoLVNTAD

Ya han transcurrido más decuatro lustros desde aquella fecha memorable en que allà en un pequeño pueblo alpujarreño, ocurrieran los hechos a que hace referencia esta pobreza literaria. ¡Como que tales cosas fueron contadas por nuestros abuelos, en otras noches invernales, ya remotas, bajo el amplio campanón de la arcaica chimenea, mientras silbaba furioso el huracán o caía copiosamen te la nevada!

Lo cierto es, que la noche de referencia era la correspondiente al día 24 de diciembre, o sea la llamada Noche Grande; que hacía un frio muy intenso, llovía de una manera desesperada, sonaban las zambombas en toda la vecindad y que, mientras el furioso aguacero cantaleaba su monótona musiquilla en las cristaleras del amplio ventanal de la vieja casona del rico hacendado y antiguo ca cique pueblerino, don Roberto Valdelapera y

y Sieteiglesias, junto al espacioso y ancestral fogón donde ardían, chisporroteando alegremente, algunos gruesos lentistos, procedentes de los milenarios encinares de la vecina sierra, formando corro, departían en muy ani mada charla el expresado magnate y su digní sima señora, dos hijas del mantrimonio, ya mocitas, el ilustrado farmacèutico de la localidad y una de sus niñas, el alçalde y su empingorotada consorte y varios mozos y mozas de la «high-life» pueblerina. En resumen, toda la obligada corte caciquil de los señores Valdelapera y sus emperifolladas hijas, ya que a Pedro Antonio, el primogénito de la casa, había que darle otros cumplidos muy diferentes y en distintos lugares al de referencia; todo lo cual, pese a nuestro buen deseo de guardarlo en el mayor secreto, por su delicada índole, jamás dejó de ser largamente comentado, entre vaso y vaso de alcohoj, por el propio Pedro Antonio en las múltiples tabernas de la localidad, a las que el mucha cho también era gran aficionado.

En la gran cocina de sa casa, mientras la enorme jarra llena de buen vinillo de la tierra, corria de mano en mano en mano, todos los servidores de ambos sexos de los señores de Valdelapera, gañanes, doncellas, jornaleros, etcètera, aguardaban como los primeros, la hora solemne de la Misa del gallo.

Doña Teresa de la Espinilla, dueña y señora de aquel hogar, con sus sesenta años bien conservados, aunque ya un poco pelitorda, iba y venía del salón principal donde se hallaba reunida toda la alta aristocracia pueblerina, a la estancia ocupada por los humildes trabajadores, unas veces ordenando a estos y otras animándoles para que la panzuda jarra se vaciara una vez más ¡que por algo era Nochebuena! ¡No siempre habían de ver aquellos desdichados a su señora con cara de basilisco y escuchar de ella las más violentas regañinas!

Pronto, en una de sus idas y venidas a la cocina, doña Teresa hubo de echar de menos a la Encarnilla, una de sus sirvientas y, precisamente, la más llegada a la casona de don Roberto, por ser aquella hija de compadre Roque y de la comadre Antonia, parenteseco este muy usado entre los rícos y sus sirvientes en toda Andalucia.

¡Y qué guapa y rebonita era la rapaza del tto Roque, con sus dieciocho primaveras y su cara como un manojo de claveles! ¡Què lo diga, si no, Blasillo «el Ratoneras» el mas apuesto gañán de la comarca, que siempre andaba bebiendo los vientos por la moza!

Tampoce el muchacho se hallaba presente en los momentos de referencia; pero él con la ayuda de Dios no tardaría en llegar, después de haber cumplimentado una orden de don Roberto ¡No, de Blasillo no se ignaraba el paraderol

Mas ¿y la moza? ¿Dónde diantres se había metido, con la noche de perros que se presen taba y sin que nadie le hubiese ordenado salir de la casa?

Doña Teresa, llena de dudas, no quiso conformarse con aquella misteriosa desaparición de la muchacha, y encarándose con otra famula ya entrada enaños, hubo de interrogar:

--Oye, Rogelia, ¿tù no sabes donde puede encontrarse la Encarnilia?

—Perdone la señora, pero nada sé de eya. A lo mejó se ha dío por no hablá con Blasiyó er Ratoneras... Bien sabe osté lo que er moso la camela a eya y er lobesno que pa la muy recomendá e la nina é er muchacho, aunque ese infelí como osté tampoco iznora, no tenga más «pero» que er de su pobreza, porque en toito lo emás é er mejó moso é sin co mil y pico leguas a la redonda...

—Que sí, Rogelia, en eso tienes razón. Blasillo es muy bueno y muy honrado Don Roberto lo dice a todas horas: «Ese Blasillo vale una mina. Para el trabajo es de acero puro

—¡Verdá, doña Teresa, er señó esta en lo sierto. Ese muchacho é lo lo que se dice un jierro; pero un jierro e gloria.. ¡Y sin resoyá siquiera, aunque se le manden tres cosa a la vé!... ¡Mirelo ostè, señora, aht viene er ínfelí, chorreando más agua que los barrancos é la sierra!..

En efecto, el llamado Blasillo terminaba de llegar.

Se le dió vino y se le hizo lado junto a la gran candela del fogón.

—¡Anda, criatural...—exclamó la vieja Rogelia, palpando con su diestra las ropas de Blasillo.—¡Asércate a las brasas que vienes como pa un enjabonaol...

Algunos momentos después, el dueño de la casa entraba en la cocina. Don Roberto quería conocer detalles del viaje realizado por el muchacho y, sentado junto a él, mien tras fumaban un cigarrillo de la petaca del amo, el mozo fué contando en voz baja cuanto aquèl quería saber.

La madre de la Encarna y algunos de los presentes, continuaron formando grupo aparte, los comentarios sobre la inopinada desaparición de la muchacha. Otros, siguieron bebiendo y charlando alegremente, gracias al sabroso calorcillo que les prestaba la enorme jarra, llena de dorado mosto; que, para ellos, ¡era Nochebuena!...

En la calle, el tremendo aguacero, seguía cayendo y cantaleando en las cristaleras de toda la vecindad, mientras que, algunos mozos, hartos ya de vino y aguardiente y, pese a lo intempestivo de la noche, reían y vociferaban, chapoteando en los múltiples char cos y lozadales. ¡Que para la gente moza ni existen obstáculos ni se sabe de penas y dolores!...

Solo el infeliz Blasillo, aquel buen muchacho honrado y trabajador, llamado el «Ra toneras» por todos sus convecinos, se hallaba un poco triste y ensimismado, después de su larga conferencia con el jefe. ¡Ya iba siendo tarde y aŭn no había podido ver aquella noche a la mujer que él tantísimo adorabal

Don Roberto, por su parte, muy satisfecho por las noticias recibidas, ya en pie para marcharse con sus amistades al salón principal bromeaba y reía con otros individuos de la servidumbre.

Si, Blasillo, más que nadie echaba de menos a la Encarna. Para el mozo, aquella mujer era la ilusión más grande de su vida... ¡Su vida enteral .. ¡Y la muy desagradecida, a pesar de aquel cariño tan inmenso que él la profesaba, ni parecía corresponderle a él ni parecía corresponder a nadie!...

—!Mujeres ariscas como los piornos e la sierra, que cria er Señó, pa tormento e los hombres!...—pensaba el mozo, mientras extra viaba su mirada en las brasas de la gran candela.

De pronto, cuando nadie lo aguardaba, un hombre alto, recio y bien fornino, un hombre cicuenton, pero aún lleno de salud y vida, con ademán desconpuesto, hizo su aparición en la cocina. Era el tio Roque, el compadre de don Roberto, el padre de la Encarna, que parecía mordido por una venenosa vívora.

—¿Que hay compadre, se puede saber lo que sucede?—exclamó don Roberto, a quien el tio Roque miraba con los ojos inyec tados en sangre. —¡Cuasi na pa unos y la más tremenda esazón pa otras personal—habló el tio Roque.

Todos los presentes quedaron en silencio, ante la agresiva actitud del padre de la Encarna.

- —Hable usted con más claridad si quiere que se le entienda—habl6 nuevamente el dueño de la casa.
 - -Verè si puedo haserlo...
 - -¿Tan grave es lo sucedidó?
- —¡Sí, señó, tan grave! ¡Y bien pudiera no ser na! Mas como en esta perra vía los ricos se deshonran siempre que se ven presisao a emparentá con los que tuvimos la tremenda esgrasia de habé nasío en la mayor miseria, de ahì los temores que m' asaltan...
- —Bueno, compadre, tengamos la fiesta en paz. Diga pronto lo que tenga que decir, que me está faltando la paciencia para escucharle.
- —Pues no se arremoline su mercé, que cada cual tiene su alma metía en su armario. Si tanta buya le corre, busque osté a su señó nijo y que él se lo explique, ya que él lo sabe to, mejó que nadie . ¡Yo en estos momentos no sé otra cosa sino que soy un pobre padre ofendido en la honra de su hija! Er señorito Antonio y eya saben lo emás! Los dos corrie ron e mí... ¡No seria cosa e segui faltandome en mis mesmas barbas!
- —¡Eso es mentira...!—vociferó fuera de sí don Roberto.—Ésos son cuentos chinos... Mi Pedro Antonio es y será siempre un ca ballero, aunque usted villanamente quiera calumniarle...

-; Compadre. .!

- —¡Que compadre ni que narices! Vamos, hombre, no se haga usted tales ilusione s!
- —Yo jamàs supe haseme otras que las e mi pobreza y mi honrádé!—rugió más bien que dijo el padre de la Encarna, con los puños en alto, en ademán amenazodor —¡Y por aqueyas le juro,que si osté no pone e su parte y lo remedia yo sabré borrà la mancha lansada sabre mí por er canalla e su hijo!...
- —¡Canalla dicel.. ¡Habra bergante. !
 Larguese pronto de mi vista, o no respondo
 de mis actos .. Eh, Juan. . Andrés... Blasillo...
 Reducid a ese hombre y entregarlo de mi
 parte a la justicia!

Fué un momento dificil.

Se puso en movimiento todo el personal que había en la casa.

Carreras, confusión, gritos, imprecaciones, la señora de don Roberto presa de un tremendo síncope...

Algunos momentos después, en la amplia cocina de la vieja casona de los Valdelapera solo quedaba una mujer que entre convulsiones y gritos quiza presa de un furioso ataque de locura, se mesaba los cabellos con ambas manos

Aquella mujer cra la comadre Antonia, la madre de la Encarna...

¿Que ya sospechan ustedes el tremendo desenlace de esta pobre historia? ¿Que saben todo el dolor de aquella madre? Pues aun apenas si saben nada... Don Roberto sí sabe muchas cosas... Todas las que sabe la ma dre de la Encarna!.. Y aquellas sí son negras!

¡Quizas más negras que la misma muerte! La estancia sigue sola...

La mujer continua mesándose los cabellos

Escuehen ustedes lo más grande:

La mujer delira! La mujer parece presa de terrible insania! Y en su gran locura, lo dice todo:

- Mi hija...! Pedro Antonio. . ¡Eyos. .! Me ahoga er doló. Me ahogan las lágrimas. ¡Eyos, sí, eyos! Pero yo fuí la más mala, la más infame! Quien hahía de pensá! Qué locura, Dios Santo! ¡Eya .. Eya...! ¡¡Su hermana!!...

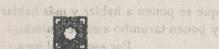
sigue pertinaz y allá lejos en otros hogares mas felices que la vieja casona de don Rober to, aun suena de vez en vez el ronco sonido de las zamoombas y el alegre cantar de los villancicos, anunciando la venida del Mesías.

¡A pesar de todas las miserias de esta vi da era Nochebuena!...

EL HOMBRE GRIS

En la estrecha calleja pueblerina, la lluvia Diciembre, 1935.

tenemos que ser malos por la juerra.



Asouthel senor lues.

Los grajos se lo comani 120 eca hombre

Honor vengado

Es verdá, señol jues, que soy viejo, y ya tengo gastás toicas mis juerzas...

pero hay ocasiones
en que los hombres nos gorvemos fieras
y manque seamos más güenos q' er pan
tenemos que ser malos por la juerza.

Ascuche, señol jues, ascuche con paçencia... verá que no es tan grande mi delito que merezca condena. Yo quizás no tendre esas tacultaes ni ese bullil de lengua pa desplicar las cosas como tienen ostés, hombres de cencia, que se ponen a hablar y más hablar y ponen tarumbo a cualesquiera. Por eso, señol jues, isimule las faltas que cometa, que yo hablo mu rúo como saben hablar los de mi tierra, pero que la verda siempre decimos, tengolesté mu en cuenta, manque nus perjudique,

u nus cueste la cabeza...
Yo l' he matao, si señol, lo digo
sin denguna vergüenza.
¡Que por quitar la vida a un bicho malo,
a naiden le remuerde la concencia!
¡Los grajos se lo coman! No era hombre
si no q' era una bestia

y porque semos probes se creyó
que por unas pesetas
na más que porque si comprar podía
la honra de mi nieta.
¿Acaso es que en er mundo hay dinero
bastante pa comprar a una doncella
el honor? ¡¡No!! Mardito
diez mil veces sea
el que por ricachón abusar quiere
de las pobres mozuelas.
...Viendo que con dinero na podía
conseguir de mi nieta
intentó er mu canalla
jacelo pór la juerza...

Y por eso yo mesmo l' he matao
sin otra jerramienta
q' estas manos secas, pero juertes.
q' al ver aquello me gorví úna fiera
y ansí... ¡de un apretón
le jice echar la lengual...

Ya está to mi delito
dicío a mi manera...
¿Q' es una cosa grave
y he sufrir condena?

Pos bien, nunca será ese sufrimiento de soboledad en saco si all
como ver deshonrá a mi pobre nieta.

a vivir en aquella casa, llevaba guardada en el alma esa tristeza infinita de las almas engañadas siempre en su vuelo eter no hacia lo ideal, ¡Ah¡ Era un neurótico el pobre poeta, y no sabía amar como los

tgustin Lugue. La solution de la sol

gian importancia literaria, va que es

ve el poeta servis una criadita latein

no era fea, y su onespo pequeñito, pero

meusamente inédito

Dalías.

CURIOSIDAD LITERARIA

único de una Capitulo novela que no llegó a escribir el poeta almeriense José Durban Orozco

conseguir de mi nicta intento ec mu canalla jacolo por la juerza...

Y per ese ye mesmed

Nuestro ilustre colaborador el Académico Correspondiente de La Historia, don Miguel Flores González-Grano de Oro nos ha facilitado la copia de un capí tulo, unico, que llegó a escribir el gran poeta almeriense José Durban Orozco, para una novela. El original fue entregado por el propio autor a nuestro comunicante. Tiene pues este trabajo una gran importancia literaria, ya que es rigurosamente inédito.

via el poeta servía una criadita joven: dunca estaba triste. su cara, aunque de facciones irregulares, no era fea, y su cuerpo pequeñito, pero provocativo y delicioso, tenía los esbeltos movimientos de un pájaro. Para parecerse más a uno de estos se pasaba cantando todas las horas del día.

En la casa de huéspedes donde vi- Marinña, que así la llamaban todos,

Cuando Tomás llegő a Madrid y tué a vivir en aquella casa, llevaba guardada en el alma esa tristeza infinita de las almas engañadas siempre en su vuelo eter no hacia lo ideal, ¡Ah¡ Era un neurótico el pobre poeta, y no sabía amar como los

Ya está to mi dalito

y he suldy condens?

hombres sanos y equilibrados. Hacía un ídolo de la mujer amada, y si deseaba su cuerpo con todo el ardor de su sangre, soñaba con lo imposible... la posesión completa de su espíritu. ¡Cuantas veces en sus febriles horas de insonnio, había visto surgir entre las sombras la figura impalpable de la mujer soñada! Su cuerpo que se esfumaba en la lejanía era como una indecisa niebla; el poeta no podia distinguir si sus cabellos eran negros, o rubios, si su tez era morena o blanca, si sus ojos eran grandes o pequeños, verdes o azules... pero en aquel rostro cuyas lineas fugitivas escapaban a sus ojos ávidos, veía él retratarse el alma con la clarividencia de un vidente ...

¡Y qué alma! Un alma llena de las de lic: dezas más exquisitas... una hermosa fior de fuego, encerrada en la urna de cristal de su cariño, que ardía eternamen te sin consumirse jamás, quemando con sus llamas el corazón del melancolico poeta, y acariciando su sér entero con aromas embriagadores y desconocidos...

Muchas veces creyó ver encarnado su ideal, pero al despertar de su sueño solo hallaba entre sus brazos una mujer. La Unica, el dulce fantasma, era siempre una niebla que se esfuma en el horizonte lejano...

Por eso Tomás, llevaba en los ojos la melancolía eterna de los amores que huyen...

Marinna derramaba sin cesar su vivo parloteo de alegría en sus conversaciones con los huespedes. Nadie podía estar serio con ella, con todos bromeaba y todos se inclinaban inconscientes ante

su gracia de pájaro mimoso y descarado... Porque descarada ¡vaya si lo era!
Entraba sin remilgo en las habitaciones
hasta cuando sus dueños estaban acosta
dos, ya a llevarles el chocolate por la ma
ña, ya el vaso de agua por la noche, y
allí charlaba, charlaba. Por supuesto
que en ello no había nada de pecaminoso; los pájaros lo hacen todo sin malicial

Aquel pájáro traviesillo y burlón, hizo un dia un nido en el triste corazón del poeta ¿Cómo fué? La historia no lo dice. Tomás sintio un día con sorpresa que en su corazón se agitaba una cosa... ¿Qué tengo aquí?—se dijo—apoyando la mano sobre el pecho, y sintiendo que algo así como una muerte dulcísima que se apoderaba de su corazón y se extendia rápidamente por sus venas...

Marinña que pasaba en aquel momento por la puerta del cuarto le dirigió una sonrisa, mostrando sus dientes blancos c iguales. Y al resplandor de aquel relámpago de marfil comprendió asustado que el fantasma impalpable de sus sueños, encarnaba, encarnaba sin contar con su voluntad, en aquel cuerpo joven, pequeño y provocativo...

JOSE DURBAN OROZCO.

- 25 los- anjo sud v man na sh



Zagalica, ¿por quién llevas luto que te s' adespega de tu cara y tus ojos azules esa ropa tan lisa y tan negra? =¿S' ha muerto tu madre?

-¿Pos quién te s' ha muerto pa'l luto que llevas? ¿Es tu padre, hermosa?

nunca en este mundo ni quien sei me muera!

Yo soy sin familia.

Dende mu pequeña,
solica mi alma,
vivo cn una cueva
q' es como un bujuero
qui siquiá tié puerta;
y está tan caía,
tan chata, tan húmeda...
que se juyen d' ella
dende el morceguillo
dasta las culebras.

Y entoavía el bujuero ¡icen que tie amo!; que si m' arrecojo dentro de la cueva

es por una gracia que mientras la viva tendré q' agraecerla.

Pido en los cortijos, por q' allá en el pueb-lo

pase que me caya, porque soy tan sola...

Cuando las señoras, dispués de sus lutos,

rido en los cortijos, por q'alla en el pueb-lo jcomo somos tantas pa una casa mesma!

Pero pocas feces m' he acostao con hambre; siempre hay pa los probres una mano güena.

Y eso de la ropa que m' ha preguntab,

pa que osté comprienda,

es otra limosna.

Siempre sobra un sayo q' a nadie aprovecha! y los llevo azules, si los dan azules, y si son destrechos, tengo q' il destrecha...

> — 27 — — 8x —

y como las ropas
nus las dan tan viejas, de las carnes enseñan,
ly hay que pidil otras
siquiá de vergüenza!

Danteyer venía d' azul y encarnao;
y ayér, en la ig-lesia,
una señorita me llevó a su casa,
me dió esta faldica
y un cacho de tela
pa que la remiende,
y este pañolico, y esta delantera.
¡Iba ya tan rota, y estoy ya grande
pa enseñal las piernas!
Asina es que vengo tan enlutaíca
sin que lleve luto... ni por mi cabeza
pase que me caya, porque soy tan sola...
¡que tampoco tengo ni quien se me muera!

Cuando las señoras, dispués de sus lutos,
s' hacen ropas nuevas,
a las probeticas nus dan los guiñapos
negros que les quean.
Y cuando a sus casas
güelve la tristeza
d' otro luto, entonces
nus dan de limosna sus ropas de fiesta.
No sé qué defunto será el olviao.
pa que la señora que me vió en la ig-lesia

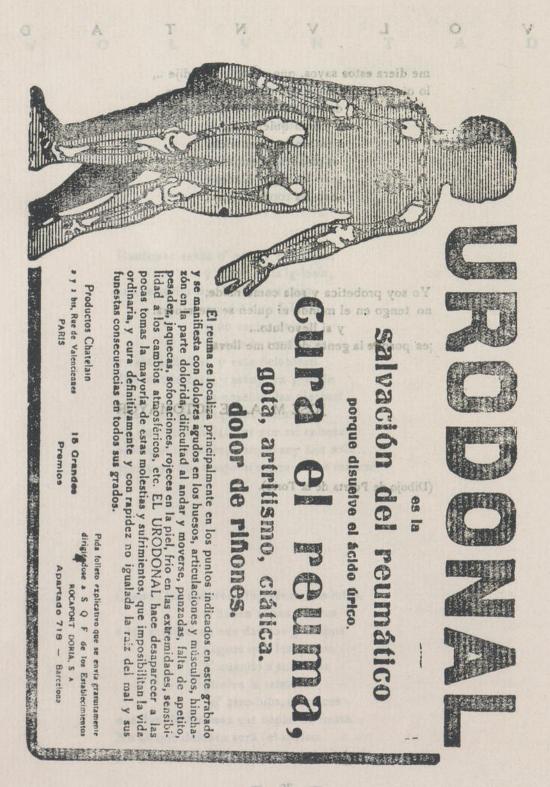
me diera estos sayos, que al tomar los dije .., lo que siempre digo: ¡Qu' el Señor lo tenga

dentro de su gloria!
Y como quien reza,
siempre les prenuncio
las palabras mesmas,
sean las ropas blancas...
sean las ropas negras...

Yo soy probetica y sola como naide; no tengo en el mundo ni quien se me muera! y si llevo luto... jes porque la gente de luto me lleva!!

JOSE M. A. DE SOTOMAYOR

(Dibujo de Puerta de la Torre).



Efemérides de febrero

- I En 1502 se crea la Universidad de Valencia, mediante un privilegio de D, Fernando el Católico,
- 2 Se aprueban en 1814 un decreto de no reconocer al rey mientras no jure la Constitución.
- 3 En 1557, Carlos V se encierra en el monasterio de Yuste.
 - 4 Batalla de Tetuán, en 1860.
- 5 Restablécese la Junta Apostolica, en 1826
- 6 Nacimiento de las sociedades económicas de amigos del pais, en 1764.
- 7 Se denomina Teatro Español al antiguo del Príncipe.
- 8 La Universidad de París aprueba el método pedagógico de Raimundo Lulio (1309).
- 9 Muere don Alvaro de Bazán 1588.
- 10 En 1823 se posesionó Rodil del go bierno del Callao,
- II Se proclama la primera República española.
- 12 Pedro de Valdívia tunda la ciudad de Santiago de Chile, en 1541,
- 13 Se declara en Cataluña la primera huelga general de Europa.
 - 14 Enterro de Larra «Fígaro» (1837)
 - 15 Voladura del «Maine» (1898).
 - 16 Tratado de Verwins (1598),

- 17 Nace el poeta Gustavo Adolfo Bec quer (1836).
- 18 Entra en Valencia Vicente Peris.
- 19 Entrada en Estella de los liberales (1876).
- 20 En 1540 los ganteses se entregan a Carlos V.
 - 21 Nace el poeta Zorrilla.
- 22 Abolición del voto de Santiago en 1812.
- 23 Alianza de varios colegios y universidades en contra la Compañía de Jesús, por rivalidades en asuntos de enseñanza (1627).
- 24 Batalla de Pavía. Prisión de Francisco I. (1525).
- 25 Sale de Madrid el jesuita Juan Eve rard, confesor doña Mariana de Austria.
- 26 Se pacta con un oficial bávaro la traída de colonos a España.
- 27 Asalto de Alhama por las huestes de los Reyes Católicos (1482).
- 28 Se proclama religión del Estado la religión católica.

Lea Vd. DRAV ORRUG

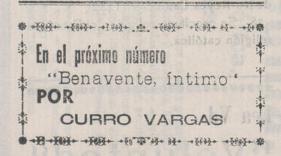
"Voluntad"

BUEN PORTAZO, por Aguirre



-¿Qué le parece a usted la disolución de las Cortes?

—Que Portela las ha cerrado tan fuertes, que todo el mundo se ha dado cuen ta del golpe.



Escrito de la Sociedad de autores

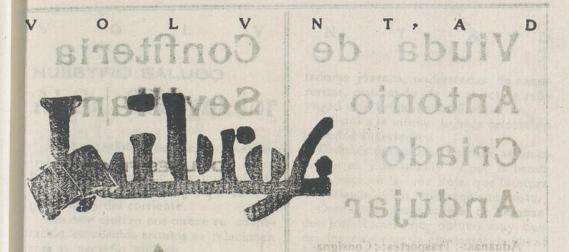
Se nos ruega la publicación del siguiente escrito de la Sociedad de autores del que reproducimos los principa les párrafos:

«Circula hace ya bastantes días el rumor de la creación de una Sociedad de autores, formada por unos cuantos capitalistas, para explotar el derecho de estos en España, ni más ni menos que si se tratara del abastecimiento de carnes o del acaparamiento de productos farma céuticos

Para evitar confusiones, la Sociedad General dn Autores de España se apresura a hacer público, que los miembros que la componen, sin excepción, no han pensado jamás en separarse de la entidad que ellos mismos crearon y mucho menos para hipotético beneficio de editores, mejor o peor disimulados, que eso sería en fin de cuentas la flamante Sociedad Anónima. Los autores españoles no pueden creer que unos cuantos millonarios se agrupen «anónimante para administrar el derecho de autor, ni que empleen sus millones en la obra altruista v filantrópica de hacer la felicidad de los sostenedores del teatro y del cine españoles.

En dicho escrito se aconseja a autores y compositores, actores, empresarios productores y alquiladores de películas, que se abstengan en absoluto de celebrar contratos con una sociedad de autores que no cuenta con ningún autor

Firman el escrito Jacinto Benavente, E. Marquina, J. y S. A. Quintero, C Ar niches, Muñoz Seca, Linares Rivas, Sassone, T. Borrás, Ardavín y otros.



Literatura popular del pais vasco

El autor, miembro de número de la Academia Española y director de la Academia de la Lengua Vasca, trata en este volumen de costumbres y supersticiones vascas, tema de gran interés dado el colorido y personalidad de la raza estudíada.

Resurrección Maria de Azkúe ha reco gido de los labios de sus numerosos cola boradores de todas las regiones vascas los originales que componen el libro.

Estos estudios se publican en la lengua original con todo el perfume que la tradición milenaria puso sobre ellos. Con columna contigua va la traducción espa ñola.

El lector verá en este volumen muchos datos de este pueblo comparados con los de algunos otros pueblos, según ha podido éxtraer de obras como «Schelesische Volkscunde» (Literatura Popu-

The day to star

lar Silesiana), de Peuckert; «Site und Brauch» (Usos y costumbres) de Paul Sartori.

ciones :-: Servicios combinados de

na. Valencia y Alcoy -: Exporta

Mendrano

Hemos recibido el número correspondiente al mes de diciembre de la magnífica revista «Mendrano» de Madrid, ór gano de importante Agencia de Seguros de igual nombre, que dirige don Daniel L. de Mendrano.

Pero no solo abundan en esta publicación los temas áridos de la Economía y otros de carácter técnico, sino los litera rios, científicos, críticas de cine, teatro, deportes, etc.

El precio de la subscripción anual es de seis pesetas. Para todo cuanto se rela cione, no ya solo con la revista, sino a la referida Agencia, cuyo capital social es un millón de pesetas, diríjanse a su di rector. Avenida de Eduardo Dato, número 10, Madrid.

En esta sección daremos cuenta de aquellas obras de las que nos remitan dos ejemplares.

Viuda de Antonio Criado Andújar

Aduanas: -: Trasportes: -: Consignaciones :-: Servicios combinados de domicilio a domicilio con Barcelona, Valencia y Alcoy :-: Exportación de frutas al extranjero.

A. de la Republica 75 Telef. 1453.

ALMERIA dedorad

"Bar So

EL MEJOR SITUADO gual nombre, que dirige don Daniel

• Servicio espléndido

temas feidos de la Economia y

- Cerveza y licores inmejorables
- Tapas variadas

Puerta de Purchena

Confiteria Sevillana

DULCES FINOS

Ramón y Cajal, 4

esurrección Macia de Azhue ha reco id de los labios de sus numerosos cola

lores de todar las regiones vascas Daniel López Burgos Etos estudios se publican en la len

ua briginal con todo el perfame que la

adet on milenaria puso sobre ellos, Col olumna contigua va la traducción esta

Et lector vera en este volumen mulos datos de este queblo comparados an los de algunos otros pueblos, según a sodido éxtraer de obras como a Schei

MERCADO, 9

Al Sr. Gobernador

Hemos recibido un oficio del nuevo Gobernador civil de la provincia, señor Escrig Bort, en el que nos comunica la toma de posesión del cargo, que tuvo lu gar el día 5 del corriente.

Con este motivo nos ofrece su cooperación, en cuantos asuntos se relacionen

con ei servicio público.

Correspondemos al saludo, deseando a la primera autoridad civil de la provincia que su estancia entre nosotros sea grata, realizando una labor provechosa en pro de los intereses generales.



De Sociedad

UN TE

El dia 5 del acual se celebró en el Ca sino un té a beneficio de la Cruz Roja al que dió más realce un plantel de encantadoras jóvenes, uniformadas de camareritas, resultando de un atractivo subyugador la brillantísima fiesta.

COLABORACION

Asistió a la misma lo más selecto de

sociedad almeriense.

Después del té hubo un baile ameniza do por el 'Jazz Melody'' y por la banda de música de la Cruz Roja, que interpre tó varias marchas con exquisito gusto.

Desempeñó las funciones de 'barman' don José Romero que obtuvo muy buenos ingresos para la citada entidad bené

fica.

Concurrieron a esta simpática fiesta las bellísimas señoritas Nati Durbán, Rosarito Lucas, Caridad y Carmela Jimenez, Conchita Jimenez, Margarita Torres, Mariquita Jimenez Babiloni, Conchita Lunnigg, Carmela López, Alicia Ferrer, Margarita Ema, Carmen Tornero, Carmen Muro y otras muchas que sentimos no recordar.



tadoras jóvenes, uniformadas de camareritas, resultando de un atractivo sub-

the bousca de la Cruz Rois, que interpre

ASSED

vugador la levilantisima fiesta. Escrig Bort, en el que nos comunica la

den José Komere que obtavo mon bue-De una manera señaladísima, nos complacemos en ofrecer a la consideración de nuestros lectores un nuevo colaborador: el ilustre escritor y notable médico don Antonio Campoy Ibañez. Este primer trabajo está compuesto de cuatro besta un sup ato llísimos poemas, inspirados en un hondo dolor humano. No pretendemos hacer el panegírico de este gran escritor, porque su obra es de todos conocida. Baste decir que sus libros han traspasado el ambiente nacional, conceptuándolos en el extranjero como manifestaciones de alto valor científico y literario



PADRE: acabas de dejar tu trabajo y te aproximas al grupo familiar, sonriente-Por qué trabajas siempre y por qué, siempre, después de trabajar, sonries? Padre, he aprendido muchas cosas por este camino mío de la vida; por qué no pude aprender tu sonrisa; esa sonrisa por la que yo daría tantas cosas que compré caramente y que me son inútiles? Porque si yo tuviera tu sonrisa, tendría tu

bondad. Y ino es más grande que ser sabio, que ser héroe, que ser cumbre tantas metas por las que daríamos nuestra vida -, ser bueno? Si vo tuviera tu sonrisa, estaría más allá de la soberbia y de la rebeldía, del orgullo y del mal, Y sería más fuerte. Y más sereno. Y espera ría sonrionte este año, este nuevo año que llega.

I ma de posesión del cargo, que tuvo la

Con este motivo nos ofrece su coope-

gar el dia 5 del corriente.

LO esperaría sonriente, como lo esperas tú. Sin prisas y sin tedio Con tu pelo blanco y tu sonrisa blanca, ¿Quién ha dicho que la sonrisa es de la juventud? La sonrisa es el pelo blanco que sale al que dió más realce un plantel de enquecorazón cuando ha dejado de reir tumultuosamente. Lo esperaría después de una noche de trabajo. Y sonreiría a su llegada. Porque sabría que, para toda lucha, para toda amargura, para toda tristeza, tenía el escudo de una sonrisa condial, comprensiva; que sabe y que perdona; es decir, que vence anticipadamente.

PADRE: déjame que cada día venga jun to a tí, a aprender lo que nadie sino tú es capaz de enseñarme: a ser bueno sin ser débil, a ser fuerte sin ser violento, a ser justo sin ser frío, a ser humano sin ser malo. Y a sonreir; a sonreir con tu sonrisa buena, fuerte, justa, humana.

che-milima quicti de algun ano-, te so cilnarés sonciencia como abora tricle menta, sabete otra meda tuya becha como ne, pensendo es la amacqura que le como pensendo es la amacqura que le como persendo es la amacqura que le como persendo es la amacquira que le como persendo es la amacquira que le como persendo es la como como esta de la como es

MADRE: desde entonces; desde aquellas noches últimas de los años, con tus cuentos de nieve y tus caricias, hasta es ta noche en que juntos esperamos que un año nuevo llegue, ¡cuánto tiempo ha pasadolY el niño que yo era, es ya un hombre un poco desencantado de las cosas. Y la nieve de tus cuentos alegres, ha ido cayendo mansamente sobre mi corazón... Yo quería marcharme, ir sobre la vida a conquistarla bellamente. Temía que el tiempo se pasara demasiado pronto. Tenía prisa, madre, de volar ... Y ya ves; el tiempo se ha pasado. Y conquisté la vida, sin belleza. Y volé; y me han roto las alas.

EN verdad, madre, no valía la pena. El triunfo en tus cuentos azules, era más noble que ese triunfo humano, tan cargado de sangre de vencidos. La lucha de tus cuentos era templada y generosa; sus sonrisas sin gritos; sus caricias sin zarpas escondidas detrás. La vida de tus cuentos era, madre, más luminosa que la vida.

Y he aquí que, esta noche, última de un año que agoniza, vuelvo a ti. Vuelvo a ti. regresando en el tiempo a aquellas no ches claras, últimas de mis primeros años. He olvidado todo, madre. Que luché, que me vencieron, que vencí, que he sufrido y he hecho sufrir a los demás, que tuve alas y corté las alas delos otros, que anduve un camino de rosas y de cieno. Y de esta forma, vuelvo junto a ti, madre, como purificado de todas las miserias, niño otra vez, como entences. Anda, madrecita, empieza como entonces, ¿te acuerdas?: Erase un príncipe generoso y guerrero...»

ousmanniche, ys sort dec sho. Ig. ries a see anewo sto m liego, cono reserve mo lloras —coscos o see see y se

MUJER: cuando hayan pasado unos minutos, ya será año nuevo. Veo tus manos afanosas dentro del cono de ta tuz familiar y presiento tu rostro en la penumbra. Yo podía intercumpir tu trabajo. Y te dejo, mujer. Y te dejo seguir.

para mirarte, para ver cómo él te divini za al hacerte excelsamente humana.

UN año más, mujer, mi mujer. Dentro de poco, un año más. Un año que, acaso, llegue para ti inadvertidamente, aislada del tiempo en tu trabajo. Un año más, con su carga de ilusiones y de desesperanzas, de alegrías y lágrimas, de risas y dolores; es decir, un año más de vida. De este humilde y magnifico poema que tu vida y la mía van tejiendo en el tiempo. Un año más, que haremos juntos, que sufriremos juntos, y que una noche, como ésta, se irá, inadvertidamente, para siempre. Y, acaso, en esa noche, como en ésta, levantes los ojos para mirarme preguntándome: "¿En qué piensas?" Yo te diré, quizá: "¡Pch! ¡En mis cosas, en nada". Y tú volverás, en silencio, a tu trabajo, sin darte cuenta que te estaba rezando. fas miserias, nino esca vez, como enten-

tonces, he acuerdash - Losse un prilcipe generado y guerra VI.

ces. Anda, madrecita, empreza como en-

HIJO mío: esta noche, dentro de esta misma noche, ya será otro año. Tú ríes a ese nuevo año que llega, como ries, como lloras—porque sí—, a la vida. Y yo te veo reir y gritar y manotear con la alegría loca e inconsciente del que no siente miedos. Porque tus miedos los ten go yo; porque las incertidumbres, las dudas, las inquietudes, los dolores que ya acechan tu vida, que llegarán un día, que yo no podré apartar de tu camino

ni aún poniendo, entre ellos y tu sonrisa clara, todo mi cerebro y todo mi corazón estremecido, son ahora míos. Y tú estás, todavía, limpio de temores.

ESTA noche, hijo mío; dentro de esta noche, empezará otro año. Tú estás frente a ese año nuevo que llega—esto es para tí, que tan pocos tienes, una fiesta—, trente a la vida que llegá y que pasa. Y que pasa llevándonos. Y sonríes.

Y sonríes, hijo mío, porque no sabes.; De qué forma quisiera yo poder que no supieses nunca...! Y vendrán otros años, y otras noches como ésta, hijo mío. Y tu sonrisa se hará menos clara, más fuerte. Luego se irá apagando. Y al fin, una noche—última quizá de algún año—, te inclinarás sonriendo, como ahora tristemente, sobre otra vida tuya hecha carne, pensando en la amargura que le espera, y que tú a él, como yo a ti ahora, hijo mío, no podrás evitarle.

an stand said Antonio Campoy Itáñez

sadoly el mno que yo cra,es ya un hombre un poco desencantado de las conas.

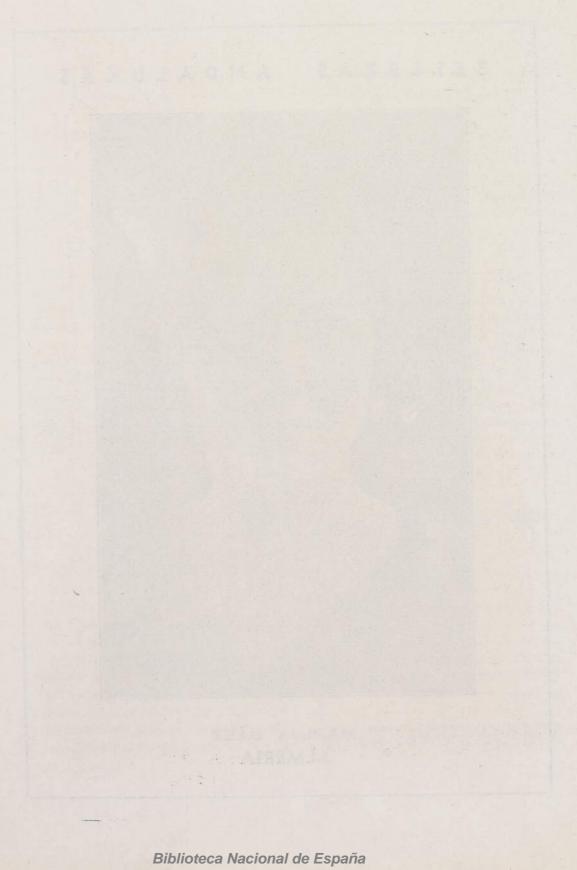
La nieve de tus cuentos alegres, ha ndo cayendo manuamente sobre un constato. Vo queda marchanta com con el constato processor de volar. A seria presa, macile, de volar. A seria presa, macile, de volar. A seria el tempo se ha pasado. V conquela

un adonuevo llegue, connto tiempo ha pa-

BELLEZAS ANDALUZAS



MARUJA SÁEZ ALMERIA



TRIUNFA UN PAISANO

Una exposición de Moncada Calvache

A nuestros colaborado res

D

Durante los días del 14 al 27 de diciembre pasado, tuvo lugar en Barcelona, en el local de Galeries Laietanes, una Exposición de cuadros de nuestro paisano el ilustre pintor don José Moncada Calvalche.

La Exposición constaba de 33 bodegones, género que domina a la pertección este excelente artista, y 10 paisajes de pueblos y iugares típicos de la provincia de Almería.

La prensa barcelonesa dedicó grandes elogios al notable expositor, que obtuvo un señalado triunfo.

Necrologia

El día 29 del pasado diciembre falleció en nuestra capital la respetable seño ra doña Antonia Quiles Mondejar, madre de la dueña de la «Confiteria Sevilla na»,doña Antonia Jiménez Quiles y abue la de nuestro querido colaborador, don Santiago Frías Jiménez.

Contaba la finada 78 años de edad y gozaba de generales simpatías

Enviamos a la familia doliente nuestro más sentido pésame.

Rogamos a los escritores que nos honran con su colaboración que el envío de los originales ha de hacerse con un mes de antelación a la techa en que suele aparecer la revista, pues viene sucediendo que cuando las páginas literarias ya se han confeccionado, recibimos artículos que, aun contra nuestra vóluntad han de quedarse postergados, perdiendo por ello actualidad.

Agradeceríamos tengan presente esta advertencia para poder atenderles en la torma debida.

Gonzalo Ferry Fernández

Enfermedades del aparato respiratorio y del corazón

TERRIZA, 31

D. Toaquin Pujalso Mora

DELEGADO DE "VOLYNTAD" EN GRANADA:

ALMIRECEROS 22, DPLDO.



Aqui se necesita mi presencia.

Ya veo de qué se trata. Esta niña padece alteraciones debidas al crecimiento. Está pálida, débil, sin ganas de comer; no se tiene de pie. El crecimiento rápido ha extenuado su sangre. Por consiguiente, aqui se requiere mi presencia, pues en mi traigo lo que es indispensable para reponer en esta niña sangre nueva, rica y pura : las Píldoras Pink dan sangre con cada píldora. Salgo de muchas casas donde he curado casos semejantes y donde me han dado testimonios, como éstos :

Doña Isabel Vallejo de Soriano, habitante en Jerez de la Frontera (Cadiz), Calle Rieta, nº 221, dice asi : « Mis dos hijas estaban muy anémicas. Carecian de apetito y sufrian violentos dolores de cabeza y de estómago. Ambas tomaron las Pildoras Pink y desde que se las di han recuperado la salud y las fuerzas. »

La Srta. Pepits Prat, de Barcelona, Amargos, nº 10 bis, 1º, se expresa en estos términos: « Estoy sumamente agradecida a las Pildoras Pink, que me han librado de la anemia oartecimiento mío desde la infancia. Estaba débil y no se me quitaban los Jolores de cabeza y de estômago. El tratamiento de las Pildoras Pink me ha restablecido por completo. »

Las PILDORAS PINK

dan siempre resultados excelentes en los casos de anemia, clorosis, debilidad general, dolores de estómago, extenuación nerviosa.

Se hallan de venta en todas las formacias, al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas la seis cajas. Las cajas vendidas en España deben llevar exteriormente una etiqueta indicando que contienen un prospecto en lengua española : de no tener esta etiqueta convieneno aceptarlas.

EL TEATROSSO

Sotomayor



La schorita Peligros Rathirer, que si-

era actriz, se hizo un primer ac-

SUMARIO

Otro triunfo de la agrupacióu artística "Poeta Sotomayor.

Esta obra, una de corjores de Musños Seca pierde algo de su valor origi-

Otro triunfo de la agrupación artística "Poeta Sotomayor"

Patrocinada por «Diario de Almería», y a beneficio de los niños del Hospicio, se celebró en la noche del dia 30 del pa sado mes, una función teatral en Cervantes. El cuadro artístico de la Agrupación Poeta Sotomayor puso en escena la comedia en tres actos, del prolífero autor don Pedro Muñoz Seca, titulada «El Roble de la Jarosa».

Esta obra, una de las mejores de Muñoz Seca, pierde algo de su valor original al enfrentarse con el público veinte años después de su estreno. Su asunto y muchos de sus mejores chistes, originalísimos en 1915, pierden mérito en la actualidad, por no ser de modo alguno, obra de época definida.

La Agrupación Poeta Sotomayor, que tan magnificas y reiteradas pruebas de buen teatro nos viene dando, obtuvo uno más de sus acostumbrados triunfos. Para los que conocemos antecedentes, el éxito fué definitivo. ¡"El Roble de la

Iarosa se montó en diez dias! Un prodigio de dirección e interpretación digno del mejor elenco profesional,

D

El público, de lo más selecto de Almeria (y digo selecto por decir entendido), aplaudió muchos mutis, rió todos los chistes, y atronó la sala con la efusión de sus palmas a la terminación de cada acto.

1.117

La interpretación fué excelente. Sobresalió. sin duda alguna, la señorita Conchita Peralta, que se hizo una doña Soledad verdaderamente asombrosa; todo encomio nos parece mezquino para rendir el justísimo elogio que esta joven cita genial merece,

La señorita Peligros Ramirez, que sigue manteniendo su rango de consumada primera actriz, se hizo un primer ac-

A D

to maravilloso. Sobresalió, de manera concluyente, en la escena de la borrachera (perdón por lo ruda de la expresión), de tan dificilísima interpretación.

Las señoritas Carmela Loyzaga y Angelita Quiñonero demostraron ser dos actrices de categoría y de grandes posibilidades escénicas.

Defendieron sus papeles respectivos, esmerándose en su inierpretación, las se noritas Lourdes Ramirez, Fernanda Peralta, Carmela Sánchez y Ana María Guirado.

Mariano Urdain se hizo un «Osé Lui».. como para firmarle cien corridas. Tuvo un primer acto sorprendente; uno de sus parlamentos fué dicho con tal brio y arte que desató un delirante aplauso. Este muchacho sigue empujando.

Gabriel Cano, el gran actorazo que pa sa de lo cómico a lo serio sin perder un ápice de sus sorprendentes facultades, se hizo un Rebujina admirable. Juan Espinar, interpretando el Cachiporra estuvo a la altura de su talla fisica, Raimundo Quiñonero (sello inconfundible de primer actor) sacó el máximo partido a su papel: el actor superó al personaje.

Los señores Avivar, Rios, Mesas, Ibañez, Ramírez, Paniagua, G. de Mercado y Espinar (don Narciso) estuvieron formidables en su actuación, contribuyendo al éxito general de una manera contundente. Todos demostraron, ser capaces de defender papeles de mucha más importancia.

Un cordial apretón de manos a don

Férnando Peralta, el gran director artístico de la Agrupación Poeta Sotomayor, por su labor meritísima al frente de sus tan bien seleccionadas, huestes. Nos extrañó grandemente el no ver su nombre figurando en los programas. ¿Por qué este olvido imperdonable?

T

ob toft to mo

PING TOTAL SOIL

mi bibli keta

N

La monísima y simpatiquísima Paquita Cañadas, recitó unas poesías de modo maravilloso. Cosechó muchos aplausos.

.Bom lf

Por último, y como fin de fiesta, la niña Merceditas Ledesma, acompañada al piano por el maestro Barco, cantó con su arte peculiar algunas canciones, entre ellas, un pasodoble del maestro Barco, que fué aplaudido con gran calor y efusión.

La función resultó brillantísima, digna de la simpática finalidad a que se des tinaba. Los pobres hospicianitos sentirán su alma saturada de gratitud hacia aquellos que, acordándose do su triste orfandad, ecoperaron con objeto de ofre ceries un juguete el día de los Reyes Magos.

El especiader de la fila 5ª, número I.

A nuestros lectores

Con el fin de ponernos más en contacto con nuestros lectores, VoLVNTAD aparecerá dos veces al mes, al precio de 60 céntimos. Pero para que los subscriptores no experimenten ningún aumento, se les servirá a cincuenta centimos. En esta nueva etapa de la publicación de VoLVNTAD trataremos de asuntos locales, para imprimirla más amenidad, aunque sin desvirtuar el carácter literario de la misma.



LOSTOROS

Se encuentra en Almeria, de vuelta de varios pueblos de la provincia, el popular hombre de negocios taurinos don Mi guel "Cúbillos" que se dispone organizar este año varias novilladas en los pueblos Abla, Dolar, Albox y Huéneja, estando en negociaciones con las plazas de Canarias y otras provincias, teniendo contratados a los valientes diestros Damián Ramón, Andrés Merida, Pedro Barrera, Pepe Canet, Atarteño Chico, Manuel L. Villanueva, Pepe Vega de los Reyes, Chicuelo II y otros.

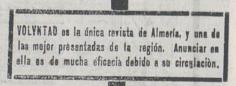
Todos como se ve son toreros de postin, y si a ello unimos que el ganado será de Sevilla, tendremos por descontado el éxito de este simpático y buen aficionado, al que deseamos mucha suerte en sus empresas.

Nos aseguran que la nueva empresa

tange solede were the period

esther self establishmen

de esta plaza, tiene el propósito de empezar la temporada el domingo de Resurrección con una novillada con caballos, para la cual tiene contratados a los valientes artistas Torerito de Triana y otro aun no designado completando el cartel nuestro paisano Damián Ramón en el que tienen puestas sus esperanzas los aficionados almerienses y al que hay mu cha gana de ver en esta plaza. Que se confirmen los rumores es lo que deseamos.



RICARDO MANSETURARGEDE NEAR TA GARA BARRIONA 22 FOR 1912

En vuestro provecho insistio - 1974 : estabrito Raminido Scota.
Una muestra scutta le sora esciuda por D. Carios Maria. Cos- de Velwada, 213.
Darendona à cambia de 75 etc. en silica para el draeques.



que

este año

en nege

ra de Sev

sus empi

Nos asc

Solo los niños robustos y sanos pasan sin novedad en periodo de la niñez tan Heno de contratienco: La Emulsión Scott es indispensable á los niños, pues da rerza á los pulmones, vigor á los músculos y es el mesor reascilo contra el RAQUITISMO, TOSFEL AA, BRONG ITIS, DEBILIDAD y MOLESTIAS de la DENTICIÓN. La



la siguiente carta.

"Mi hija estras débil y su bronquitis degeneró en crónica. Casa qua doa peor pasando la mayor parte del tiempo en oama, sus huesos atravesándole la

piel. El médico ordenó tomass-la Enwisión Scott y ahora la vemos saltar y brincar, con mejillas rosadasev sana 🕬 'odo."

RICARDO MANSERGA Massille Meta Ca. 40-2a, Barcelona, 28 Feb. 1912. En vuestro provecho insistid procendo la austratica Emulsión Scott. Una muestra gratis le será enviada por D. Carlos Marée, Enti



El coloso actor Miguel Ligero, intérprete del «rol» de Don Hilarión en «La Verbena de la Paloma», que presenta Citesa.



Otro de los instantes de la superproducción nacional de «La Verbena de la Paloma».

Biblioteca Nacional de España





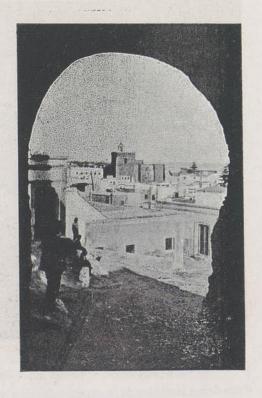
ALMERIA. Una calle tipica que da acceso a la plaza de la Constitución





ALMERIA.—Vista panorámica de la ciudad



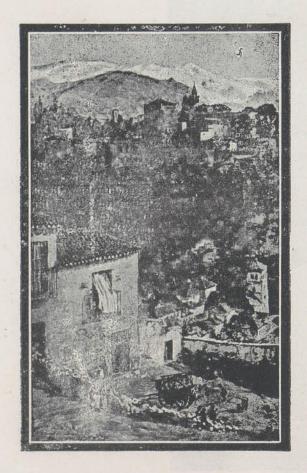




Roberto Rey y Raquel Rodrigo en una escena de la adaptación cinematografica de la obra inmortal de Ricardo de la Vega y Tomás Bretón «La Verbena de la Paloma».

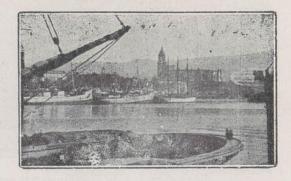


Primer eq ipo de jugadores del extinguido Athletic, de Almeria



GRANADA,— Vista panorámica de la Alhambra

MMLAGA. Vista del puerto



de de la lacidad de lacid

SUMARIO

Notas sobre el Cine
"Morena Clara ' por tierras
de Andalucía
Un contrato original
"La hija del penal" en su
primer estreno
Celuloide
Galería de la pantalla
Interesante película de fieras salvajes
Ecos del Estudio

obolites distributions services

Notas sobre el cinema

Del Oeste

Cuando ahora vemos anunciada en un cartel una película del Oeste, pensamos en un mundo antiguo, en algo que se atrasó y llega ahora para hacer reir al Norte y Sur de la vida actual.

¡Películas del Oeste!... Un heroismo ingenuo, dilatado, de lucha a brazo partido y caballos veloces y amor en fotografía, mientras Charlot se ríe de lo antiguo y lo moderno dentro del cine.

Cine mudo

En muchos de nosotros hay casi dormida una como nostalgia de dine mudo. En nuestra memoria hay algo, en silencio que pide su vuelta. Una vuelta de hi jo pródigo—en prodigio—, hijo callado que encendió en la civilización presente su clara voz de luces mágicas.

Quisiéramos ver, en aquel momento dado películas mudas, aquellas películas mudas de nuestra infancia, con todos sus defectos, pero también con todo su zumo lírico de belleza lograda. De belleza lograda que es el silencio.

Ellas y ellos

Ellas y él, ellas y ellos, con esa cosa tan antigua que es el amor, nutren la debilidad artística del cine. Todo el engaño del cine se salva, a la postre, por esa facilidad de amor con que se conducen y condimentan los finales. Basta un beso amoroso como broche de la mentira, para que el público crea en su verdad ilusionada.

Mientras «ellas» y «ellos» vivan una parte de nuestros sueños, bien vale la vida, aunque esta en cierto modo, nos la empeche el cine con su apocada servidumbre ilícita.

Clima y canción del Cine

Para nuestros sentidos niguna canción como la sirénica del cine. Es un clima sugestionable y plácido, Nos acelera la imaginación. Hunde nuestros ciclos en planicies mansas y mares con música...

Fuera del pan nuestro de cada día, el cine, en sueño de cada instante es clima apropiado para nuestra imaginación, Clima muelle, fácil y único, que absorbe y domina, dando a los ojos una canción de imágenes.

...Una canción que si no es la vida, a veces es más, porque es la realidad conve niente...

1 1 1 1 K.

"Morena Clara" por tierras de Andalucia

CIFESA, la primera productora nacional, que como se sabe está dispuesta en esta temporada a levantar bien alto el pabellón de la auténtica cinematogra fía española, ha encomendado al triunfador Florain Rey, realizador de «Nobleza baturra», la conocida y ya centenaria obra de los senores Quintero y Guillén, «Morena Clara».

Florián Rey no cabe duda es uno de los directores españoles que más gustan de dar a sus películas el máximo contenido de realidad. Y así, para que los ex teriores de «Morena Clara» no tuvieran nada reprochable en este orden, se ha trasladado a Granada, la incomparable tierra de las añoranzas pasionales y de los cármenes inolvidables con los elementos artísticos que protagonizan esta nueva superproducción.

En pleno campo, bajo el sol andaluz y ambientando el film de las costumbres y el salero gitanos, este director cinema tográfico; orgullo de la producción española, ha captado hábilmente escenas al aire libre, ya con las incomparables cuevas granadinas de Guadix, ya en los escenarios cálidos de Véjer y del pintores co y rústico Conil.

Imperio Argentina se encuentra en estos escenarios, moviéndose como una gitana más que causará la admiración entusiasta del público. Con ella han contribuido a plasmar las incomparables figuras trazadas por los señores Quintero y Guillén, dos artistas ya consagrados por nuestras pantallas; nos referimos como es nataral, a Pepe Calle y Manuel de Luna.

Por lo expuesto se vera cómo Cifesa prepara otro nuevo éxito que unir a su ya larga cadena de triunfos.

Un contrato original

La pequeña estrella de la pantalla de "La tela de araña", Cora Suo Collins, a quien se la estipula un sueldo semanal de una crecida suma de dólares, exigió al firmar su contrato con los directivos de Metro Goldwyn Mayer que lo cumplen meticulosamente una caja de bombones.

En efecto, al abonar las nóminas el cajero de los Estudios recibe un magnífico estuche de bombones que entrega a la precoz artista.

"La hija del penal' en su primer estreno

En su primera aparición ante el público, este film de Cifesa, ha obtenido un éxito tan completo que rebasa los cálculos más optimistas. Público y prensa aco gieron el estreno con el calor de sus elogios.

A continuación, algunas líneas tomadas de la crónica de «El Cantábrico», de Santander, podrán dar una idea del triun fo logrado.

«Por fin tenemos una película española que no lo es solamente por haberse impresionado en nuestro pais y porque sean compatriotas los intérpretes, sino también porque el asunto no está tomado, imitado o sugerido de una producción extranjera, ni siquiera inspirado en ninguna de ellas, sino que es audaz v francamente original.

"La hija del penal" es un delicioso

En elector of content to military at

folletín en broma, No está moldeado en la astraçanada-ese inaguantable melodrama de lo cómico-ni contiene chistes desgarrados y burdos.

Está lleno de humorismo y bromea sobre todas las cosas, abundando en él las frases ingeniosas y las situaciones de fina comicidad

Antonic Vico ha encarnado el protagonista con un fino sentido del humor, No podía encontrarse un galán cómico más adecuado que este actor tan sobrio, tan sutil, tan natural siempre y con tanta gracia innata y de bonísima ley. El resabio del payaso que sólo sabe reir utilizando el falsete o el ronquido (estamos pensando en actores «cómicos» muy aplaudidos al escribir este comentario) than maleado tanto el gusto del público que no sabe ver el humorismo, la gracia del chuflista-ese tipo de ironista muy serio abundantísimo en España-que de rrocha Antonio Vico en "La hija del pe X. vo



CELULOIDE

Solamente hay una clase de películas hechas para todos los gustos: las de dibujos animados de Disney. El humorismo sano, a todos mide por igual y las personas de los más opuestos caracteres edades y categorías, la gozan en grande con la larga cinta métrica de sus carcajadas.

El cinema sonoro tiene desagradables sorpresas. Algunas veces mientras vemos un rostro bellísimo y una figura de mujer, nos imaginamos cómo será su voz: indudablemente una deliciosa voz de plata, de tonos musicales. Pero suele rompernos el tímpano el acento cavernoso de la artista que nos recuerda a los buenos arrieros de Castilla.

Nuestro Teatro Español tiene una extraña particularidad, única en la historia de los teatros El publico que paga, además de ver la sesión correspondiente de cine, tiene derecho a llevarse a su casa los brazos de las butacas que por sí solos se ofrecen solícitos.

Y hablando de brazos: hace varias no-

ches pudimos ver el apuro terrible de una señora distinguida al quedarse inopinadamente y sin proponérselo con el brazo de la butaca en la mano. No sabía que hacer ante aquella insospechada galantería, y así toda azorada, desdeñó aquel brazo y lo colocó cuidadosamente, procurando no hacer ruido en el santo suelo. En el teatro siempre hay una sonrisa fugaz para esas desventuras.

Para el artista que se contempla a sí mismo en la pantalla, debe parecerle que vive un sueño de pesadilla ante su desdoblamiento. Su cotro yos que hay en la pantalla besando a la estrella preferida, ha de aparecérsele como un rival odiado, invisible, perfectamente intolera ble.

Algunas personas no sabrían decir pa ra qué van al cine. El cuarenta por cien to del tiempo lo emplean en mirar a las butacas de atrás; otro cuarenta por cien to en hablar con el vecino de al lado, de los vecinos las demás filas; y el resto, en entrar y salir haciendo ruido.

Galeria de la Pentalla

La "estrella" más diminuta

El ser más insufrible de todos los salones de espectáculos es aquel que lo sabe todo, que está de vuelta de todas partes; el que goza explicando al que quiere y al que no quiere oirle las incidencías de la obra y su terminación, Contra esta plaga debiera organizarse una Liga de espectadores para actuar en defensa propia.—F.

ADVERTENCIA

Encarecemos a nuestros suscriptores y anunciantes que no etectúen ningún pago si no se les presenta el correspondiente recibo. Esta revista tiene un solo probieta-io que es su director y nadie, en absoluto, esta autorizado para cobrar cantidad alguna.

Eduardo Pérez L.-Echeverria

DOCTOR EN MEDICINA

EDUARDO PEREZ, 6

Nació en Santa Mónica (California) el 23 de abril de 1929 Es la tercera hija de George S. Temple, administrador de un Banço de Los Angeles.

filmar no ca trabelo sino delette

A los 3 años fué llevada a la academia de Kindergarten, dedicada exclusivamente a los niños Allí la vió uno de los directores de la entidad Educationel Pic tures, productora de películas, y la contrató para aparecer en cintas de dos rollos con interpretes infantiles. Así, formando parte de un «gang» o pandilla, hizo Shirley su entrada en el cine. Aun no cumplidos los cinco años de edad, la nena fué elegida por Lew Brown, que an taño pusiera a Charlie Chaplin en relación con Jackie Coogan, había compuesto la música de la película en preparación «Seamos optismas», y buscaba una niña de cinco años que debería destacar en un fugaz papelito, una sola escena. Se hicieron a Shirley unas pruebas y todos se entusiasmaron. Winfield Sheehan vicepresidente y director general de Fox Film, productora de la cinta, ordenó que fuese como fuese, tuviera mayor importancia la intervención de Shirley creando para la diminuta bailarina un nú mero espectacular. Con esa sola cinta,

Shirley se convirtió en una de las máximas atracciones de los Estados Unidos, comparable a las estrellas más prestigio sas.

Por una semana de actuación personal en Brodway ha cobrado dos mil dólares.

Es simpática y graciosa y para ella el filmar no es trabajo sino deleite.

Interesante pelicula de fieras salva jes...

Con ánimo de rodar en las Indias inglesas una película de fieras salvajes, han salido de Inglaterra varios equipos de operadores con sus materiales y accesorios.

La película lleva por título "El eletan te Boy" y se han contratado a expertísimos cazadores y domadores para presentar vigorosas escenas sucesivas a la dominación de las bestias que logren cap turarse.

Tambien van en la expedición artistas ingleses que llevan papeles de la película de Flaherty.

Ecos del estudio

A Myrna Loy, conocida pareja de Wi lliam Powell, se le ha subido la fama a la cabeza. Esta Loy ha roto con la Metro porque le da solamente mil quinientos dólares a la semana, y ella exige tres mil nada más. La Metro ha tomado sus «medidas».

La espectadora que se desmaya en las películas de miedo no hace falta que vea toda la película. Una vez hecho su nume ro, puede cobrar y marcharse.

En Checoeslovaquia Josef Rovenssy es tá haciendo un film de costumbres campesinas. Y en colores, Las mujeres, si no en colores, con colorete.

Aquel caballo corría tanto que todos se creyeron que era el del bueno,

Está demostrado que las fábricas de de electricidad no quieren suministrar fluido a las casas misteriosas,

Debe ser porque los fantasmas no apa recen a la hora de pagar las facturas.



sheents us laude in falce absents lateral-

STORY OF THE STORES



La moda en elimpresent

SUMARIO

riversed was par su forman langue, we-

invierno

La moda en el presente invierno
Recetario de bellezà.
Recetas de cocina
Como debe pintarse la boca.
Entre nosotros,



les abrigns, en les vestidos de morbe la

La moda en el presente invierno

En las colecciones de los grandes mo distos de Paris, la línea de la silueta sigue estrecha y larga, como en la elegancia veraniega, pero tiene mayor amplitud en los hombros, debiéndose esto al gran volumen que adquieren las mangas, tanto en los modelos de día como en los de noche. En algunos abrigos y en algunos "tailleurs" dichas mangas sobresalen por encima del hombro, recordando así por su forma, las que vemos en los dibujos y fotogratías de moda de 1900.

Esta forma de las mangas hace resaltar la fineza del talle, que aparece, en la mayoría de los modelos, ceñido por un cinturon.

Vemos en las colecciones referidas muchas voluminosas mangas de piel, aplicadas a modelos de abrigos de recio tejido de lana de pelo liso o rizado. Cuan do en tales abrigos las mangas no son enteramente de piel, llevan esta forman do ancha franja, que arranca del cuello, cubre el hombro y rodea todo el lado exterior de la manga. cuya amplitud aumenta, especialmente en el ángulo del codo.

La manga-esclavina se aplica a los abrigos de noche, largos modelos de ter ciopelo suntuoso y de estilo Renacimien to o de línea clásica.

Contrariamente a lo que ocurre con los abrigos, en los vestidos de noche la amplitud tiende a disminuir, y la línea se orienta de nuevo hacia la vertical, mer ced al exito creciente de las disposiciónes de pliegues enroscados al cuerpo o drapeados.

Una novedad que está causando sen sación en el mundo temenino de las elegancias es la reaparicion de la falda, en torma de pantalón de odalisca, y aun de este autentico pantalón que vemos en algunos modelos de vestidos de noche. Hay modelos de éstos en que el vestido interior tiene falda-pantalón, que se tras luce a través de la túnica de encaje o del tul que cubre dicho vestido interior. En otros modelos más definidos, el vestido interior lleva un verdadero pantalón de bombacho, de estilo oriental, con los extremos de las perneras ceñidos a a los tobillos. Otra resurreccion que se intenta es la de la falda abierta lateralmente; así la tienen bastantes vestidos de noche, ceñidos por "enroulés" o drapés. La abertura de la falda llega hasta la altura de la rodilla y facilita el juego de las piernas en estos modelos muy estrechos. Los abrigos, de corte muy envolvente, se guarnecen abundantemente con pieles. Muchos se ciñen al talie por medio de un cinturón de cuero

Los conjuntos de sport no siguen la orientación de la moda de alta elegancia. Así, los "tailleurs" conservan la forma amplia y práctica que es necesaria para tal empleo, y los abrigos "tres cuar tos", o los largos capotes de pleno invierno, son igualmente amplios y de torma acampanada y suelta

Recetario

PARA CONSERVAR



El aseo de la boca

No todas las mujeres saben que se deben tener grandes cuidados con los labios.

Las pastas dentrificas irritantes a base de ácidos provocan descamaciones y grietas.

Las afecciones de la boca y dientes tienen igualmente repercusión sobre los labios; tambien la tienen las afecciones febriles, siendo entonces precisos cuidados preventivos para evitar estos inconvenientes.

Todas las enfermedades contagiosas, sobre todo las de la boca, leugua, amígdalas, garganta, laringe y bronquios, pue den transmitirse por un pañuelo u otros artículos de «toilette».

Para adelgazar los tobillos

Se consigue adelgazar los tobillos empleando una venda de cauchú y dando masajes a diario con esta preparación: Vaselina, 50 gramos. Alumbre, 5 gramos. Yodo metálico, 0'30. Esencia de verbena, 5 gotas.

Escoriaciones en los pies

Las escoriaciones de los pies se pueden curar rápidamente curándolas con clara de huevo.

Tambien da muy buenos resultados la aplicación en las partes lesionadas de la película interna de la cáscara de los huevos.

Contra las arrugas

Se hierven 70 gramos de cebada mondada en 250 de agua, hasta perfecta coc ción: se pasa por un lienzo fino y se le añaden algunas gotas de bálsamo de la Meca; se pone todo en una hotella hasta su completa disolución.



Recetas

de

cocina

HUEVOS RELLENOS

Se endurecen los huevos, se le quita la càscara y se parten,a lo lago en dos mitades. Se sacan las yemas y se machacan con un po co de manteca, una miga de pan empapada en leche, ajo y perejil, llenando con esta pas ta los huecos de las yemas.

Se rocià con manteca una fuente que resista al fuego, se pone una capa del relleno, se colocan encima los huevos y se dejan cocer en el horno hasta que se doren.

GUISANTES A LA INGLESA

Desgranados y lavades los guisantes se ponen a ocer en agua hirviendo durante quince o veinte minutos.

Se teriran del fuega, oe escurren, se colocan en una fuente, sobre un trozo de manteca, se espolvorean con sal y se sirven bien calientes.



HABAS REHOGADAS

Se frien unos trozos de tocino, en aceite o manteca, agregando un vaso de vino blanco y una pequeña cantidad de agua. Se incorporan las habas desgrandas y se dejan cocer durante una hora, teniendo tapada la boca del recipiente y removiendo de vez en cuando.

Administración de Loterias núm.

※ (例の)例の)例の)例の例の(例の)例の例の例の例の例の例の例の例の例の例。

La más afortunada adv. de la republica 31 almeria

● (例・0号に0回の)(20回の)(20回の)(20回の)(20回回ou)(20回回ou)(20回回ou)(20回回ou)(20回ou

Si se anuncia en

V O L V N T A D
verá aumentar sus ventas

Cómo debe pintarse

la boça

Naturalmente, siguiendo siempre la línea natural de los labios.

Pero a veces hay excepciones. Es decir que la Naturaleza sufre algunas distracciones y crea labios desmasiado finos, excesivamente recios que dan a la cara un aspecto demasiado severo y triste.

Nada más bonito que una boca que sea un poco grande, de labios bien llenos, que aclara el rostro con una nota de alegría.

Cuando la boca es demasiano recta se puede diseñar en el labio superior mediante un lápiz muy seco, esa forma de corazón tan graciosa.

Las bocas excesivamente rojas ya no es tán de moda. Cuando la boca es demasiado grande, no se debe pintar hasta las comisuras. Se acentúa el color en el centro, limitando el diseño al tamaño normal y se extiende luego el color de modo que se pierda hacia las comisuras.

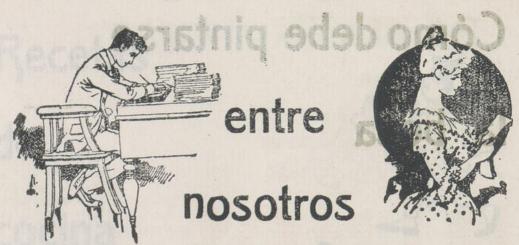
Lá forma de la nariz no puede cambiarse, al menos, claro está que se recurra a una intervención quirúrgica. Lo que si puede y debe hacerse, cuando no preciso, es afinarlas.

El exceso de carne que deforma y hace grande la nariz puede suprimirse como se suprime el exceso de carne de otras regiones del cuepo por medio de masajes. Naturalmente, cuando en el masaje se aplique a la nariz será mucho más suave que el que se aplica generalmente a otras partes.

Cuando se tiene una piel seça, el maquillaje deberá quitarse por las noches, con acei te de oliva, seguido de un lavaje con agua templada y un buen jabón a base de lanolina o grasa de ballena

Por la mañana hacer un mesaje con lanolina, mezclada con un poco de agua si fuera demasiado espesa

Se deja esta grasa penetrar en la piel du rante una hora, se quita luego el excedente con una toallita de papel y se concluye el tratamiento lavándose la cara con agua y jabón y pasándose luego un líquido astringen te por medio de un algodón que se habrá empapado previamente en agua y exprimido hasta casi secarlo.



En esta Sección pueden colaborar todas nuestras lectoras, teniendo presente que las consultas se han de referir a temas literarios, o a cualquier actividad del saber humano. Recomendamos la clari-part a model sup area of en las respuestas. The part and assert to 191 grande la naziz guede seprimirse comi se suprime el excuso de cisare de otras regiones

CONTESTACIONES

3.—El depilatorio mejor, el procedimiento eléctrico, siempre que esta energía sea aplicada por mano competente Es con loque se consigue un resultad más eficaz y dura-

A. Gutiérrez.

4.—Para los sabañones hay muchos remedios más o menos eficaces según el estado de los mismos, o sea si están en su comienzo o ya ulcerados.

Si no están ulcerados todavía, pruebe a curarlos bañando con agua sedativa las partes afectadas y untándolas después con giicerina.

Es de mucha eficacia.

José Cortes Ruiz.

Granada. tan de moda. Chando la boca es demasiado



南 + 河州+ + 行战- + 四州+、松、+田州+ + 河州+ + 地区+ 海

José González Vizcaíno

PESCADOS

Carretera de Málaga, I

Almeria

LOS

SUMARIO

¿Dónde está la felicidad?— Cuento de Reyes. Notas curiosas. Hombres celebres,



Un cuento de Reyes

¿Dónde está la felicidad?



SOMABIO

En la salita lujosa, y caldeada por una estufa de vivo fuego, preparábase Paquín a tomar la cena; una taza de té con media docena de gálletas. En ese tiempo llegué yo a turbar tan seria y transcendental operación, preparatoria para meterse en la cama Dije para meterse en la cama y no para dormir, porque Paquín tenía decidido no dormir aquella noche, que era víspera de Reyes. Iba a resolver una duda que le asal-

taba todos los años en aquella misteriosa noche, y la duda era muy seria. ¿Cuál de los dos Baltasares era el auténtico? ¿El del nacimiento que se formaba en casa de su tía la condesa del Aguila de las Torres, o el de su tío el conde de las Torres del Aguila? Uno de los dos tenía que ser apócrito, por la sencilla razón de de que los dos Baltasares no se parecían en nada.

Cuando entre en la sala, su madre se deshacía en halagos para que el niño tomase las galletas; no tenía gana.

—¡Anda, prenda, toma una siquiera! ¡Si están muy ricas!—decía la madre con cariño.

—No quiero de éstas; son muy teas. Quiero de las otras.

El niño no quería las galletas que le daba su madre porque eranre dondas, y porque llevaban dibujadas una luda llena, asomando la lengua. Quería de otras que figuraban estrellas de seis pun tas,

Por fin se las dieron; quitó las pun-

titas a pellizcos, y se dispuso a meterse en la cama.

-¿Qué te van a traer los Reyes, Paquín?

—Me van a traer un tren con fogone ro y un tambor muy grande y un caballo muy grande y...

—A ver si te dejan muchas cosas y será señal que eres bueno.—Así le dije para despedirme porque tenia que ver al hijo de un ebanista que andaba tambien delicaducho.

El padre me dijo que estaba empeñado en no dormirse porque queria ver al Rey Baltasar poner los juguetes en el hueco de la ventana.

—Yo quería un carrito. .—dijo el niño.

—Si Periquín,—dijo la madre—. Como te has portado bien, te lo traerán.

II

Al dia siguiente estve en casa del tra bajador y hallé a su hijo más alegre que una sonaja de feria.

En cambio, Paquín estaba de un humor negro. Le dió un puntapié a los juguetes rodando estos por el suelo.

El quería el caballo más grande y que el tren andara solo y echara humo.,

Al salir de aquel rico palacio y al acor darme de la escena del niño del ebanista, junte los dos en misimaginación y me dije para mi capote:

—!Bah, la felicidad! ¿Dónde estará?En las riquezas? ¡En las almas humildes! En casa de Periquin

asign as an A R.

HOMBRES CELEBRES

Una vida andariega

Pocas existencias tan inestables como la de Máximo Gorki el gran novelista ru so. Sus origenes fueron modestísimos y cronológicamente su vida podemos distribuirla asi:

1878, aprendiz de zapatero.

1879, ayudante de un pintor.

1880, peón de cocina de un barco.

1884, comisionista.

1886, corista y patiquin en una compañia teatral ambulante.

1837, vendedor de capas por las calles,

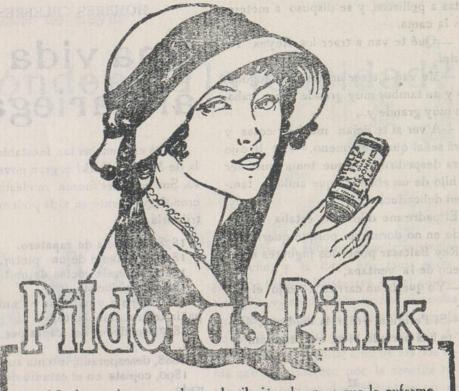
1888, desesperado, intenta suicidarsc. 1890, copista en el estudio de un aborado.

1891, a pie realiza una jira por Rusia, 1892, publica su primera novela.

Notas curiosas

ESTAFA INGENIOSA

En Pernambubo, cierto individuo que se decía caritativo otreció remitir una máquina de coser contra el envío de sesenta centavos argentinos. Envió a cada pedido una aguja de coser bolsas.



Muchos enfermos se hacen la ilusión de creer que la enfermedad de que sufren se irá lo mismo que ha venido: "ya se pasará » dicen. Grave error es este, pues á menudo acontece que en vez de pasar el mal va extiendiendo de día en día sus estragos.

Para curarse es preciso hacer algo, hay que poner al organismo en sondiciones de reaccionar victoriosamente contra los ataques de

la entermedad.

Las Pildoras Pink

son un regenerader de primer orden: enriquecen la sangre, toniscan los nervios, despiertan el apetito, dan fuerzas, favorecen las digestiones y estimulan el funcionamiento de los órganos eliminadores: higado, riñones, interinos. Por esto siempre dan excelentes resultados in todas las enfermedades que provienen de la pobreza de la sangre o de la debilidad del sistema nervioso.

Las Pildoras Pink se hallan de venta en todas las farmacias

al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas.

Guia profesional



D

y comercial de Almería

(La inserción de un anunció en esta Sección es gratuíta para nuestros subscriptores:

El público abonará una peseta por línia. Para más de cinco líneas pracios convencionales.

ABOGADOS

D. Antonio Villegas Murcia, Mariana Pineda, 14.

D. Luis Jaramillo Benavente, Sagasta, 13.

AUTOMOVILES

José M.ª Artero, Concesionario Ford, Avenida de la República, 77.

BARBERIAS

Juan Lucena, Avenida de la República, 30.

CAFES Y BARES

Café Oro del Rhin, Avenida de la República, 41, teléfono, 2-2-5. Bar Sol, plaza de Ramón y Cajal.

COMESTIBLES

José María Molina, General Riego 47. Daniel López Burgos, "La Innovación", Mercado, 9.

CONFITERIAS

Casa Granados, Avenida de la República, 58 A.

Confiteria Sevillana, Ramón y Cajal, 4

ELECTRICIDAD

Pedro Simón, Instalaciones, Tiendas, núm. 8, teléfono 1-8-6-1.

FOTOGRAFOS -

Domingo Fernández, Rueda López, 3.

LOTERIAS

Administración núm. 2, Avenida de la República, 31.

MEDICOS

Dr. Antonio Campoy Ibáñez, Enfermedades de los ojos, Granada, 5.

Dr. Domingo Artés, Aparato Digestivo, Concepción Arenal, 1, teléfono 17-10.

Dr. Eduardo Pérez L.-Echeverría, Partos, Eduardo Pérez.

Dr. Gonzalo Ferry, Aparato Respiratorio y Corazón, Terriza, 31.

Dr. José Cordero Soroa, Avenida de la República.

Dr. Juan Antonio Martínez Limones, Alvarez de Castro, 6.

PESCADOS

José González Vizcaíno, Carretera de Málaga, 1.

PRACTICANTES

José García Godoy, José Jesús García, 9.

TRANSPORTES

Vda. de Antonio Criado Andújar, Avenida de la República, 75, telf. 14-53.

Constituye un excelente tratamienta de la arterially la viscosidad sanguines y facilità el arterioesclerosis porque disminarye la tenenda larizando la circulación de la sangre, facilito las epocas, prepara la formación y evita los El uso del DEPURATIVO DR. MANGET disminuye el arrebol de la piel y presta al cusangre y wivifica y sanca el organismo. Evita de este modo las afecciones debidas a una rela jamiento de las funciones de la nutrición EI DEPURATIVO DR. MANGET limpin la opesidad, asma, enfisema, gota, reuma, neucombustión incompleta de los alimentos o ralgias tenaces, neurastenia, insomnios, vert Es el precioso tónico de la mujer, que reg. Regenera la sangre impia la cangre gos ciática, lumbago, iaquecaj trastornos de la edad critica ns suavidad y frescura trabajo de los riñones. que concervas estan granos que te paren det mas pequeño escote, cuando d DEPURATIVO DR MANGET los hace desaparecer rapidamente? Sufermedades de la mejer Butters of of any angere Defectuesa circulación afermedades de la pie Parices, Clarinian and critica Service and Service of Park Beablissements Chatelein ene de Valenciennes Paris Venue on Fermacias Grandes Previnci

GABRIELA

Como tú quieras

LIENDRES

Espera a ver que parece que van a cantar playeras.

(Cantando fuera en malagueñas pla-

Marinero, marinero de las playas de Almeria, vente a ser mi parralero y deja la mar bravía, que el mar es muy traicionero.

LIENDRES

Un ruiseñor me parece que canta.

COMPADRE

Calla, ignorante.

CABILA

(Fuera)

¿Se puede entrar?

ISABEL

Adelante,

CABILA

(Y otros que entran a la vez)

Buenas noches.

ISABEL

¿Qué se otrece?

CABILA

Pues que la gente quería formar baile.

ISABEL

Está muy bien.

CABILA

Y si usted nos consentía que se diera en su almacén...

GABRIELA

¿Porqué no

COMPADRE

Pronto contestas.

GABRIELA

Por qué?

ISABEL

Porque es desatino que con tu padre en camino se esté en la casa de fiestas.

CABILA

El fuera gustoso.

COMPADRE

¿Quièn? El tio Juan... Eso es un un cuento.

ISABEL

Mirad, muchachos, lo siento pero me opongo.

COMPADRE

Hace bien.

CABILA

Pues no hay más que dispensar.

LIENDRES

Habrá sitios.

OTRO

Ya veremos.

UNOS

Condios. and your Andre

OTROS

Condiós.

COMPADRE

A bailar.

CABILA

Sí señor, que bailaremos.

LIENDRES

Y yo también.

COMPADRE

Anda pillo.

(Suena en guitarras y bandurrias el fandanguillo de Almeria).

GABRIELA

Oiga.

ISABEL

¿Qué oigo, hija mía?

GABRIELA

Van tocando el fandanguillo de Almefría.

(Recitado sobre el fandanguillo que se va alejando lentamente hasta perderso al terminar la Poesia).

Brisa que mece las parras de flamante ropa verde y en la campiña se pierde con temblores de guitarras.

Dulce y alegre piar de paja rillos copleros y rumores cancioneros de los hombres de la mar.

Congojas de Serranía con risotàs de chiquillo me parece el fandanguillo de Almería.

Sus notas son eslabones de dulcísimas cadenas que van cautivando penas y ensanchando corazones. Oue lo llevo en el sentio y me zumba en el oío como abejorro agorero, por gitano, por ligero; porque tiene la alegría y el pesar de Andalucía y es señor y cortijero y es serrano y es playero. En sus notas, escondia lleva el alma de Almería. Alma andaluza que se recrea con sus cantares; que se pasea frente a las playas de tierra mora entre suspiros de una guitarra, desde las vegas del Almanzora hasta las cumbres de la Alpujarra. Ya te siento en lejania con mi corazón prendío ISABEL

Estás llorando, hija mía?

COMPADRE

Será que se ha conmovío.

GABRIELA

(Mirando por la ventana como dando el adiós a la música)

Ya tus notas se han perdío, fandanguillo de Almería.

ISABEL

Y a to esto ¿què hora es?

COMPADRE

Pa mi, comadre, que corren las diez. pur tembleres de guitarras

PACO de paja rillòs copierda

(Sacando el reloj) de los hombres de l

Las diez menos cuarto.

COMPADRE

Ya es muy dificil que asome el tio Juan.



Para el destete sería peligroso dar a bebé substancias de difícil digestión. Millares de testimonios médicos nos demuestran que por la rapidez con que se digiere y la integridad con que se asimila

HARINA LACTEADANESTLÉ

es el alimento ideal para el destete, ya que contiene todos los elementos nutritivos que los pequeños necesitan al abandonar el pecho materno, o cualquier otro régimen alimenticio artificial.

> Pida Vd. a Sociedad Nestlé, A. E. P. A., Via Layetana, 41, Barcelona un ejemplar del folleto «Un alimento completo ideal para la Infancia», que le será remitido gratuítamente junto con un bote muestra de HARINA LACTEADA NESTLÉ.





especial organización de concesionarios.

En cualquiera de las siguientes direcciones, se complacerán en demostrarle, con una prueba, las excelencias de esta marca de fama mundial.

CONCESIONARIOS DEL BUICK

ABADAL Alcalá, 62.—Madrid. Aragón, 239.—Borcelons.

M. ARTP 'AN, S. en C. S'erpes, 80.—Sevilla. villa, 3.—Cordoba-el Castillo, 29.—Belle

Padre Isla, 3.-Loon. STOBAL BENITEZ

MARCEL INO BELLO Triana, 81.—Les Palms

CABRERO POMBO

CODES MARÍN Y Cª Martos -- Jaén. CIORDIA Y LARRINAGA
Marina, 4.—Son Sebestián. PABLO GARCIA

[Jumilla (Murcia).

(Agente para é bacete.)

JOSÉ LUIS CURT
Mártires 21.—Alicante.

JOSÉ GÓMEZ MANJÓN
P.* Cimeros, 15.—Cinded Real

P.* Cimeros, 15.—Cinded Real

V. GONZÁLEZ Y C.*
Costa, 10.—Zaragoza.

ANTONIO G. CONEJERO Garaje Victoria. Av. Canalejas, 7.—Murela.

FRANCISCO CUEELLS
Mar. 23.—Valencis.

M. DÍEZ HIDALGO

Guadalete, 14.

Jerez de la Frontera.

JUSTO GARCÍA ORTIZ

Moreno Nieto, 9.—Endador.

Moreno Nieto, 9.—Endador.

Moreno Nieto, 9.—Endador.

Moreno Nieto, 9.—Endador. Mercaderes, 7.—Pezapiona.

Apartade 34. -Setamenca.

ISAAC M. NAHON Apartado 89.—Yénges.

MARCELINO NOREZ
Fie. San Actonio, 25. — Seaffego.
G. DE LA FUENTE
Serreilo, 13. — Melfila.
M. RODEIGUEZ PENAGOS
P. de Santa Clara, 6. — Oviedo.

ROTAECHE Y ELORDUY Marqués del Puerto, 4.—Bilbao

S. A. IMPORTACIÓN Y VENTAS Gamazo, 22 - Valladelld y Pelacolo. FÉLIX SACRISTÁN
Dato, 2.-V

B. VICIANA Y VICIANA
P.º del Principa.-An

La "General Motors Paninsules, S. A. Acceptance Otrision"

cuando se construyan mejores Automóviles BUICK los superará"